

平成27年度

徳島で暮らす外国人のための日本語副教材

とくしま く げつ  
徳島で暮らす12か月  
かいわへん  
(会話編)



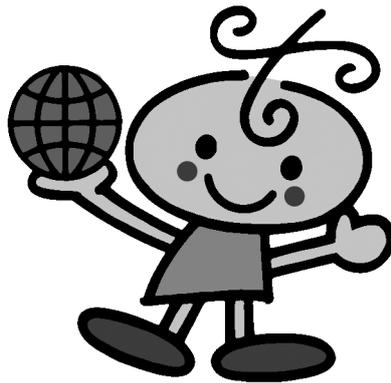
TOPPY

TOKUSHIMA PREFECTURAL INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

公益  
財団  
法人

徳島県国際交流協会

# とくしま く げつ かいわ へん 徳島で暮らす12か月 (会話編)



## 目次

- 4月 自己紹介をする／家族について話す
- 5月 施設や観光地の情報を調べる／バスなどを使って目的地に行く
- 6月 買いたい物の場所を聞く／贈り物についてアドバイスをもらう
- 7月 電車やバス、飛行機などを利用して県外へ出かける
- 8月 目的地への道順を聞く／目的地への行き方を説明する
- 9月 緊急の場合に、警察署や消防署に連絡する
- 10月 レストランを探す／予約、料理の注文をする
- 11月 病気やけがの時、病院や薬局へ行く
- 12月 郵便を利用する／宅配便を受け取る
- 1月 試着する／店員に商品について尋ねる／商品の表示を読む
- 2月 住民としてのマナーを守る
- 3月 地域の人と交流する

4月 自己紹介をする / 家族について話す

会話1 自己紹介する

(1) 短いあいさつ

マリア：はじめまして。  
わたしは 高橋マリアです。  
フィリピンから 来ました。  
どうぞ よろしく おねがいします。

(2) 学校で保護者と話す

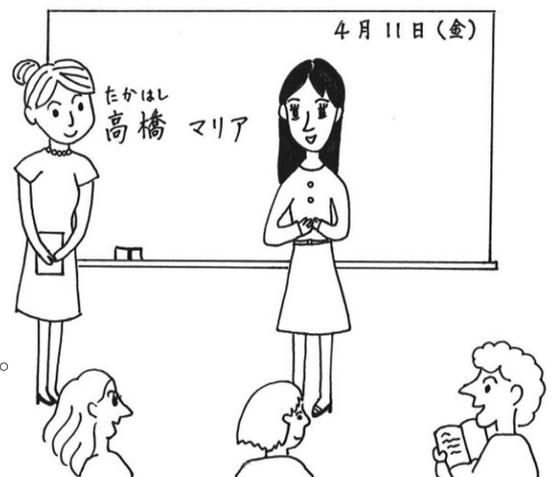
マリア：はじめまして。  
1年2組の 高橋健人の 母です。  
これから よろしく おねがいします。

木村：木村由美の 母です。  
こちらこそ よろしく おねがいします。



(3) 日本語教室で自己紹介する

マリア：わたしは 高橋マリアです。  
フィリピンから 来ました。  
家族は 3人です。  
わたしの 主人は 日本人で、  
高橋弘と います。  
子どもの 名前は 健人です。6歳です。  
今、徳島市の 昭和町に 住んで います。  
わたしは 主婦です。  
どうぞ よろしく おねがいします。



【活動1】

クラスの中で自己紹介をしましょう。

会話2 家族の写真

マリア：木村さん、これを 見て ください。  
 木 村：お花見の 写真ですね。  
 マリア：ええ。日曜日に 主人の 家族と いっしょに 行きました。  
 木 村：楽しそうですね。マリアさんの ご主人は どの 方ですか。  
 マリア：わたしの うしろに いる 人です。  
 木 村：すてきな ご主人ですね。  
           マリアさん、この 方は どなたですか。  
 マリア：主人の 父です。その 隣が 主人の 弟です。  
 木 村：まあ、みなさん よく にて いますね。  
           ご主人の お母さんは この 方ですか。  
 マリア：ええ。  
 木 村：お母さんは おいくつですか。  
 マリア：60歳です。  
 木 村：へえ、もっと 若く 見えますよ。  
 マリア：そうですね。母は 毎日 ウォーキングを  
           して いますから。  
 木 村：いいですね。

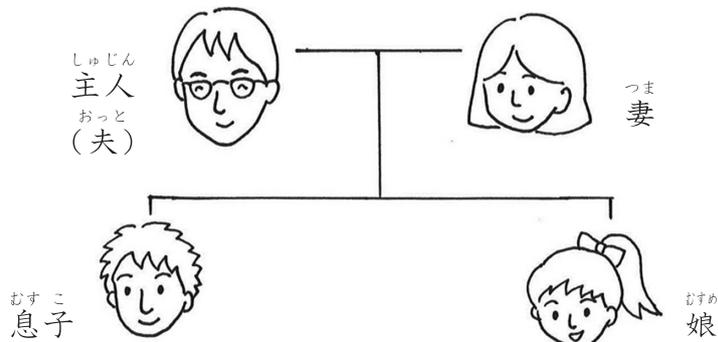


【活動2】

家族の写真を見せながら、話しましょう。

家族の呼び方

【わたしの家族】 \* \* \* \* \*





5月 施設や観光地の情報を調べる／バスなどを使って目的地に行く

会話1 おすすめの場所について聞く

マリア：今度の休みに子どもを出かけたいです。

どこかいいところはありますか。

木村：とくしま動物園はどうですか。

いろいろな動物もいるし、遊園地もありますよ。

広いですから、お弁当を持って行って、一日中楽しめますよ。

マリア：いいですね。徳島駅から遠いんですか。

木村：いいえ。バスで30分くらいです。

会話2 ホームページを見ながら

マリア：木村さん、ちょっと教えてください。

木村：ええ、いいですよ。

マリア：とくしま動物園は何時から何時までですか。

木村：9時30分から4時30分までです。

マリア：休みはいつですか。

木村：毎週月曜日です。

マリア：入園料はいくらですか。

木村：大人は510円です。中学生以下は無料です。

マリア：何か楽しいイベントがありますか。

木村：そうですね。  
土曜日と日曜日と祝日は動物にエサをやったり、  
ポニーに乗ったりすることができます。

ゴールデンウィークにはほかにもいろいろなイベントがありますよ。

マリア：そうですね。ゴールデンウィークは楽しそうですね。



**とくしま動物園**

開園時刻 9:30AM ~ 4:30PM

休園日 毎週月曜日

入園料 大人 510円  
中学生以下は無料

イベント 土曜日・日曜日・祝日  
エサやり・ポニー乗馬体験など



\*とくしま動物園 <http://www.city.tokushima.tokushima.jp/zoo/>

### 会話3 バス案内所で<sup>あんないしょ</sup>

マリア：すみません。とくしま動物園<sup>どうぶつえん</sup>に 行きたい<sup>い</sup>です。

バスは 何時<sup>なんじ</sup>に 出ますか<sup>で</sup>。

係の人<sup>つぎ</sup>：次の<sup>つぎ</sup> バスは 10時35分<sup>じふん</sup>に 出ます<sup>で</sup>。

マリア：どの バスですか。

係の人<sup>ばん</sup>：11番<sup>ばん</sup>の バスです。 2番<sup>ばん</sup>の 乗り場<sup>の ば</sup>から 出ますよ<sup>で</sup>。

マリア：そうですか。お金<sup>かね</sup>は いくらですか。

係の人<sup>おとな</sup>：大人<sup>おとな</sup>は 350円<sup>えん</sup>、子ども<sup>こ</sup>は 180円<sup>えん</sup>です。

降り<sup>お</sup>る とき<sup>はら</sup>に、払<sup>はら</sup>って ください。

#### 【活動】

スポーツセンター、図書館<sup>としょかん</sup>、美術館<sup>びじゅつかん</sup>など施設<sup>しせつ</sup>や観光名所<sup>かんこうめいしょ</sup>など、あなたが 行ってみたい<sup>い</sup>ところで、どんなことができるか調べ<sup>しら</sup>ましょう。また、開館時間<sup>かいかんじかん</sup>や、休みの日<sup>やすひ</sup>なども調べて、クラスで発表<sup>はっぴょう</sup>しましょう。

例<sup>れい</sup>) とくぎんトモニプラザ (<http://www.tokuginplaza.com/own/index.asp>)

とくぎんトモニプラザに トレーニング室<sup>しつ</sup>が あります。そこで ランニングマシン<sup>しん</sup>や トレーニングマシン<sup>しん</sup>を 使う<sup>つか</sup> ことができます。

利用時間<sup>りようじかん</sup>は 午前9時<sup>ごぜん じ</sup>から 午後9時<sup>ごご じ</sup>までです。26歳以上<sup>さいいじょう</sup>は 1回<sup>いっかい</sup> 410円<sup>えん</sup>、26歳未満<sup>さいみまん</sup>は 1回<sup>いっかい</sup> 200円<sup>えん</sup>です。

休みの日<sup>やすひ</sup>は 第2・第4水曜日<sup>だい すいようび</sup>と 年末年始<sup>ねんまつねんし</sup>です。

水曜日<sup>すいようび</sup>が 祝日<sup>しゅくじつ</sup>の ときは 開いて<sup>あ</sup> いますが、木曜日<sup>もくようび</sup>が 休みに<sup>やす</sup> なります。

トモニプラザで 卓球<sup>たっきゅう</sup>を する ことも できます。

徳島駅<sup>とくしまえき</sup>の 近く<sup>ちか</sup>ですから、とても 便利<sup>べんり</sup>です。

6月 買いたい物の場所を聞く / 贈り物についてアドバイスをもらう

会話1 スーパーで

マリア：すみません。

店員：はい。

マリア：たまごは どこですか。

店員：たまごですか。 あちらです。

マリア：ありがとう ございます。

.....

マリア：あのう、特売の たまごは ありますか。

店員：申し訳 ありません。

今日は 売り切れて しまいました。

マリア：そうですか。じゃ、しょうゆは ありますか。

店員：はい、こちらです。

マリア：どうも。



【活動1】

スーパーなどの広告を持ってきて、話しましょう。

3割引き

半額

お買い得品



歳末セール

クリスマスセール



大感謝祭



- タイムセール
- ポイントカード
- クレジットカード



## 会話2

マリア：この <sup>なっとう</sup>納豆は <sup>た</sup>まだ <sup>た</sup>食べられる？

弘：賞味期限は <sup>しゅうみ きげん</sup>きのうだけど、<sup>おも</sup>だいじょうぶだと <sup>おも</sup>思うよ。

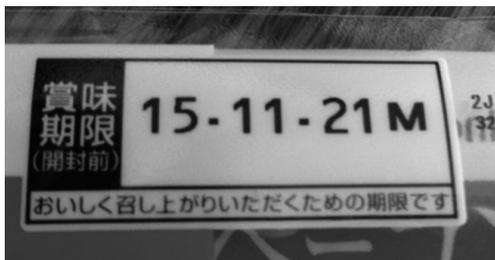
マリア：しょうみ <sup>しゅうみ きげん</sup>きげん？

弘：まだ <sup>た</sup>食べられるけど、<sup>あじ</sup>味が <sup>お</sup>落ちて <sup>お</sup>いる <sup>お</sup>ということ。  
消費期限なら、<sup>しゅうひ きげん</sup>食べない <sup>た</sup>ほうが <sup>た</sup>いいよ。

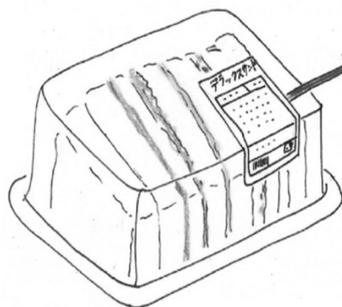
### 【活動2】

<sup>しょくひん ひょうじ</sup>食品の表示を見て、<sup>なに</sup>何が <sup>か</sup>書いてあるか <sup>しら</sup>調べましょう。

<sup>しゅうみ きげん</sup>賞味期限



<sup>しゅうひ きげん</sup>消費期限



デラックスサンド	
名称：調理パン	
値段 388円	
パン、レタス、トマト、ロースハム、きゅうり、ブラックペッパーチーズ、マスタードマーガリン、イーストフード、乳化剤、調味料（アミノ酸等）、着色料（赤色102号、カロチン色素）、香辛料、香料、保存料（ソルビン酸）	
消費期限	12.1.24 15時
製造年月日	12.1.24
内容量	1P
保存方法	直射日光、高温多湿を避け保存ください。

## 会話3

マリア：雨が <sup>あめ</sup>よく <sup>ふ</sup>降りますね。

木村：梅雨の <sup>つゆ</sup>季節 <sup>きせつ</sup>ですからね。

マリア：木村さんの <sup>かさ</sup>かさ、<sup>すてき</sup>すてきですね。  
どこで <sup>か</sup>買いましたか。

木村：〇〇デパートです。

マリア：わたしも <sup>そんな</sup>そんな <sup>かさ</sup>かさが <sup>ほしい</sup>ほしいです。  
かさ売り場は <sup>う</sup>何階 <sup>ば</sup>ですか。

木村：2階です。  
かさや <sup>なが</sup>長ぐつ、それから  
レインコートも <sup>あ</sup>ありますよ。

マリア：そうですか。  
じゃあ、週末に <sup>しゅうまつ</sup>見 <sup>み</sup>に <sup>い</sup>行きます。

文化庁教材例集 p41より

	5F	デパート
	4F	
	3F	
	2F	
	1F	
	B1	

## 会話4

隣の人：おはよう ございます。お出でかけですか。

マリア：ええ、ちょっと デパートへ。

隣の人：今日きょうは 人ひとが 多おほいかも しれませんね。

マリア：どうしてですか。

隣の人：明日あしたは 父ちちの 日ひですから、プレゼントを 買かいに 行いく 人ひとが  
いるでしょう。

マリア：日本にほんでは 父ちちの 日ひに どんな プレゼントを あげますか。

隣の人：お酒さけとか、ネクタイとか、好すきな 食たべ物ものとかを あげます。

マリア：主人しゅじんの 父ちちは 甘あまい物ものが 好すきですから、和菓わがし子しに します。

隣の人：お父とうさん、きっと よろこびますよ。

## 【活動3】

あなたの町まちのデパートはどこにありますか。そのデパートには、どんな売うり場ばがありますか。

7月 電車やバス、飛行機などを利用して県外へ出かける

会話1 高速バスを予約する

マリア：木村さん、ちょっと 教えてください。

木村：何ですか。

マリア：来月 家族で 京都へ 行きたいです。

どうやって 行ったら いいですか。

木村：京都ですか。それなら、高速バスが 便利ですよ。

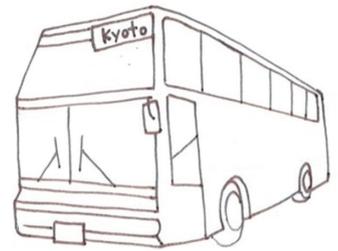
マリア：どのくらい かかりますか。

木村：3時間くらいです。

マリア：時間も 知りたいのですが、案内所は どこですか。

木村：駅に 時刻表が ありますから、いっしょに 行きましょう。

マリア：ありがとう ございます。助かります。



会話2 窓口でバスのチケットを買う

マリア：すみません。京都まで 大人 2人、子ども 1人 往復で お願いします。

係の人：お日にちは いつですか。

マリア：7月17日です。

係の人：お時間は 何時が よろしいですか。

マリア：行きは 8時15分、帰りは 19時10分で お願いします。

係の人：はい、少々 お待ち ください。

.....

係の人：お待たせしました。チケットを ご確認 ください。

お会計は 全部で 19,000円です。

マリア：じゃ、これで。

係の人：20,000円 おあずかりします。

1,000円のお釣りは あります。ありがとう ございました。

うんちんひょう みかた  
運賃表の見方

たん い えん  
(単位：円)

くぶん 区分		きょうと えきからすまぐち 京都駅烏丸口	
		おとな 大人	がくせいわりびき 学生割引
とくしまえき 徳島駅	かたみち 片道	4,200	3,360
	おうふく 往復	7,600	

こども うんちん おとな はんがく  
\* 小人運賃は大人の半額です

じこくひょう みかた  
時刻表の見方

のぼり  
上り

とくしまえき 徳島駅	6:15	7:15	8:15	9:45	15:15	16:15	17:15
きょうと えき 京都駅	9:19	10:19	11:19	12:49	18:19	19:12	20:19

くだり  
下り

きょうと えき 京都駅	8:10	9:10	10:10	15:10	16:40	18:10	19:10
とくしまえき 徳島駅	11:16	12:08	13:16	18:16	19:46	21:16	22:16

\* JR 四国ホームページ (平成26年10月14日) より

【活動】

とくしま こうそく ふね ひこうき りよう い しら  
徳島からJRや高速バス、船、飛行機を利用して、どこに行けるか調べましょう。また、  
じこく うんちん しら  
時刻や運賃も調べてみましょう。

8月 目的地への道順を聞く／目的地への行き方を説明する

会話1 道を聞く①

マリア：あ、すみません。阿波おどり会館は どう 行けば いいですか。

通行人：阿波おどり会館は この 道を ずっと まっすぐ 行くと、  
突き当たりに あります。

マリア：そうですか。ありがとう ございました。

会話2 道を聞く②

マリア：ちょっと すみません。郵便局へ 行きたいんですが、  
どう 行けば いいですか。

通行人：ああ、郵便局は 2つ目の 信号を 左へ 曲がって、まっすぐ  
50メートルぐらい 行くと、左に あります。ホテルの となりです。

マリア：あ、そうですか。どうも ありがとう ございました。

会話3 タクシーに乗る

マリア：昭和町1丁目まで お願いします。

しらさぎ小学校の 近くです。

運転手：はい、わかりました。

.....

マリア：あの 信号を 右に 曲がって ください。

運転手：はい、あそこですね。

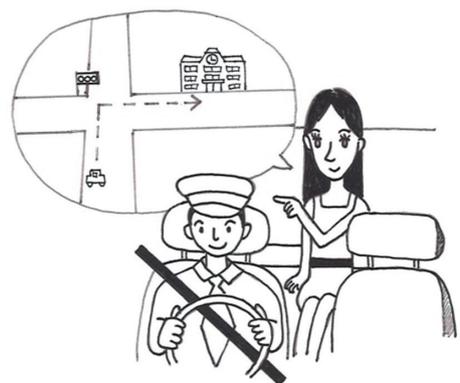
.....

マリア：そのまま まっすぐ 行って、  
小学校の 前で 止めて ください。

.....

運転手：ここで いいですか。

マリア：はい、どうも。



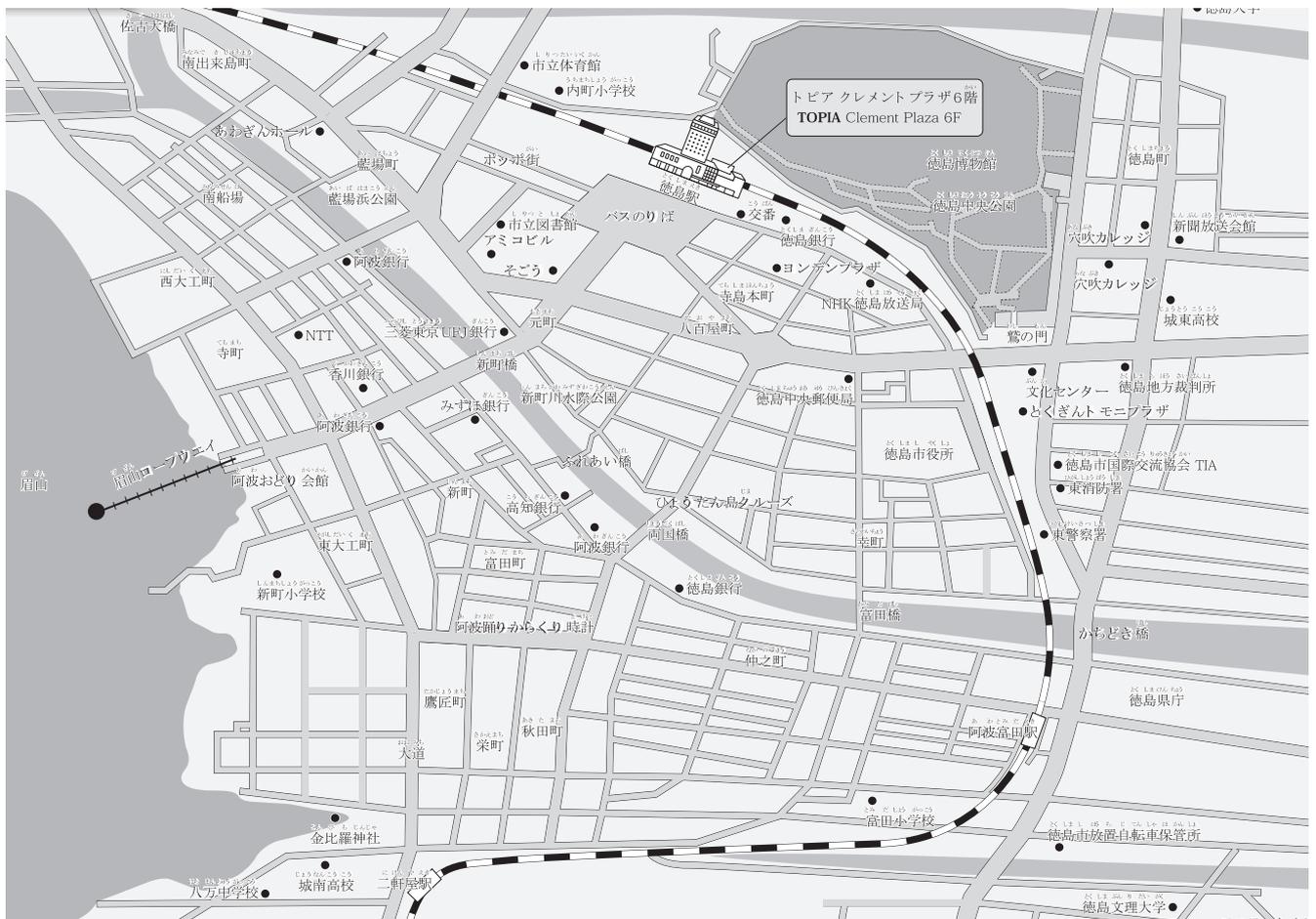
**【活動】**

つぎ ちず み いて、い きたいところへのい きかた きを聞いたり、せつめい 説明したりしてみましょう。

みちあんない  
道案内のことば

みち道	ほどう歩道	こうさてん交差点	しんごう信号
まっすぐ行く	かどを曲がる	ふき踏み切りをわたる	おうだんほどう横断歩道をわたる
ほどうきょう歩道橋をわたる	はし橋をわたる	みぎ右	ひだり左
まえ前	となり	つあ突き当たり	む向かい

とくしまえきしゅうへん あわ かいかん ちず  
徳島駅周辺、阿波おどり会館あたりの地図



\*平成25年度徳島で暮らす外国人のための日本語副教材「ええじょ!とくしま」より  
(文化庁事業・当協会作成)

がつ きんきゅう ばあい けいさつしょ しょうぼうしょ れんらく  
9月 緊急の場合に、警察署や消防署に連絡する

会話1 火事で消防署に電話する

消防署：119番、消防署です。火事ですか、救急ですか。

マリア：火事です。

消防署：場所は どこですか。

マリア：徳島市昭和町1-2-3、さくらアパート404号室です。

昭和公園の前です。

消防署：どこから火が出て いますか。

マリア：台所から火が出て います。

消防署：わかりました。

あなたの名前と電話番号を教えてください。

マリア：高橋マリアです。

電話は 090-9876-5432です。



会話2 病気やけがで救急車を呼ぶ

消防署：119番、消防署です。火事ですか、救急ですか。

マリア：救急車を お願いします。

消防署：だれが、どう しましたか。

マリア：子どもが 階段から 落ちて けがを しました。

かなり 出血して います。

消防署：住所と名前と電話番号を お願いします。

マリア：徳島市昭和町・・・。高橋です。電話番号は・・・です。

消防署：お子さんは 何歳ですか。

マリア：6歳です。

消防署：ほかに 症状は ありませんか。

マリア：意識も ありません。

消防署：わかりました。もうすぐ 救急車が 着きます。

電話を 切って お待ち ください。

## 【活動1】

緊急の時、自分のことがいつでもすぐに言えるよう、メモしておきましょう。

### 緊急用メモ

- ① 名前：
- ② 住所：
- ③ アパートの名前と部屋の番号：
- ④ 近くの目印：  
(例：〇〇スーパーのとなり、公園のうしろ、〇〇小学校の近く)
- ⑤ 自分の電話番号：
- ⑥ 連絡してほしい人の電話番号：
- ⑦ 血液型：
- ⑧ アレルギー：
- ⑨ 食べられないもの：

## 【活動2】

緊急用メモに書いた情報を使って電話する練習をしましょう。

どんな時に 救急車を呼んだらいいか、みんなで考えてみましょう。

### 会話3 交通事故の時、警察署に電話する

警察署：はい、110番、警察です。どう しましたか。

マリア：車の 運転を して いて、自転車と ぶつかりました。

警察署：けがは ありませんか。

マリア：わたしは だいじょうぶですが、自転車の 人は  
けがを して います。

警察署：では、救急車も 呼びます。場所は どこですか。

マリア：バイパスの 〇〇スーパーの 前です。

警察署：すぐ 行きますから、  
そこで 待って いて ください。

マリア：わかりました。



## 会話4 緊急速報、防災について

木村：さっき テレビで 台風の 警報が 出て いましたね。

マリア：それは 何ですか。

木村：台風で 雨が たくさん 降ったり、 風が 強かったり した とき、  
注意して くださいとか、 逃げて くださいと いう お知らせです。  
たとえば、暴風警報が 出たら、学校は お休みですよ。

マリア：そうですか。地震の 時にも 出るんですか。

木村：ええ、地震の 時には、緊急地震速報と いうのが 出ます。これは 地震の  
強さや 地震の 起きた 場所について 知らせて くれる ものです。  
大きな 地震の あとには、津波が 来るか どうかについて も お知らせ  
がありますよ。  
最近 は 携帯電話でも 知らせて くれますから、テレビや 携帯電話を  
よく 見て いて くださいね。

マリア：わかりました。



### 【活動】

防災に必要な表現を覚えましょう。

おおあめ 大雨	ぼうふう 暴風	ぼうふうう 暴風雨	はろう 波浪	たかお 高潮
こうずい 洪水	ほんらん 氾濫	しんすい 浸水	どしゃくず 土砂崩れ	たつまき 竜巻
ちゅういほう 注意報	けいほう 警報	とくべつけいほう 特別警報	はつれい 発令	かいじょ 解除
ひなんじゅんび 避難準備	ひなんかんこく 避難勧告	ひなんしじ 避難指示	ひなんばしょ 避難場所	ひなん 避難
きんきゅうじしんそくほう 緊急地震速報	じしん 地震	よしん 余震	しんど 震度	つなみ 津波
たかだい 高台	つうこうど 通行止め	だんすい 断水	ていでん 停電	ひがい 被害
きゅうすい 給水	きゅうえんぶつし 救援物資	あんびかくにん 安否確認	ゆくえふめい 行方不明	かせつじゅうたく 仮設住宅
とうかい 倒壊	はんかい 半壊	ぜんかい 全壊	さいしやうめいしょ り災証明書	

# 10月 レストランを探す／予約、料理の注文をする

## 会話1 レストランを探す

マリア：木村さん、来週 国から 両親が 来るんですが、

どこか いい レストランは ありませんか。

木村：そうですね。どんな 料理が いいですか。

マリア：せっかく 日本に 来るので、日本料理が いいです。

木村：それじゃあ、レストラン阿波は どうですか。

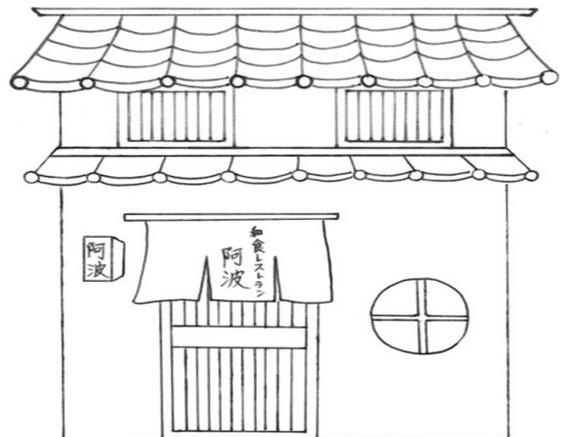
メニューも 豊富だし、おいしいし、それに 値段も そんなに 高く ないです。

マリア：それは いいですね。どこに ありますか。

木村：徳島駅から 歩いて 5分ぐらいです。

いつも 混んで いますから、予約を して おいた ほうが いいですよ。

マリア：じゃあ、早速 電話して みます。



## 会話2 予約をする

マリア：すみません、予約したいんですが。

店員：ありがとう ございます。いつが よろしいですか。

マリア：8月13日の 午後6時から お願いします。

店員：何名様ですか。

マリア：5人です。大人が 4人と 子どもが 1人です。

店員：たばこは おすすめに なりますか。

マリア：いいえ、禁煙席 お願いします。

店員：かしこまりました。



会話3 りょうり ちゅうもん 料理を注文する

店員：いらっしゃいませ。

弘：でんわ電話で よやく予約した たかはし高橋ですが。

店員：たかはしさま高橋様、まちお待ちして おりましたおりました。

こちらへどうぞ。

弘：どうも。

店員：メニューです。どうぞ。

.....

マリア：すみません。

店員：はい。ちゅうもんご注文は きお決まりですか。

マリア：てんええ。ていしょく天ぷら定食を ふた2つと さしみ刺身定食を ふた2つ、こさまお子様ランチを ひと1つ  
ねがお願いします。

店員：のお飲み物は ものどう ななさいますか。

マリア：よつコーヒーを よつ4つと オレンジジュースオレンジジュースを ひとつ1つ ねがお願いします。

店員：かしこまりました。

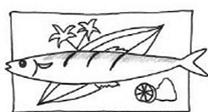
のお飲み物は いついつ もちお持ちしましょうか。

マリア：しょくご食後に ねがお願いします。

店員：では、ちゅうもんご注文を かくにん確認させて いただきますいただきます。

てん天ぷら定食が おふたつおふたつ、さしみ刺身定食が.....

【活動】つぎ次のメニューを見て、み料理や りょうり飲み物を ちゅうもん注文してみましょう。

<ul style="list-style-type: none"> <li>・ビール . . . . . 四五〇円</li> <li>・すだち酒 . . . . . 四〇〇円</li> <li>・ゆずジュース . . . . . 三五〇円</li> <li>・オレンジジュース . . . . . 三〇〇円</li> <li>・ウーロン茶 . . . . . 三〇〇円</li> <li>・コーヒー . . . . . 三〇〇円</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>・そば米雑炊 . . . . . 四五〇円</li> <li>・枝豆 . . . . . 三〇〇円</li> <li>・酢の物 . . . . . 三五〇円</li> <li>・ポテトサラダ . . . . . 四〇〇円</li> <li>・冷奴 . . . . . 三五〇円</li> <li>・だし巻き玉子 . . . . . 五〇〇円</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>・刺身定食 . . . . . 一五〇〇円</li> <li>・焼き魚定食 . . . . . 一〇〇〇円</li> <li>・天ぷら定食 . . . . . 一五〇〇円</li> <li>・とんかつ定食 . . . . . 一三〇〇円</li> <li>・お子様ランチ . . . . . 七五〇円</li> </ul>		<p>おしながき</p> <p>和食レストラン 阿波</p>
							

# 11月 病気やけがの時、病院や薬局へ行く

## 会話1 病院の受付で

受付の人：今日は どう なさいましたか。  
 マリア：ちょっと 頭が 痛くて。  
 受付の人：ここに 来るのは はじめてですか。  
 マリア：はい、そうです。  
 受付の人：では、こちらの 問診票に 記入して ください。  
 マリア：はい、わかりました。  
 受付の人：診察券を 作りますので、保険証を お願いします。  
 マリア：はい、どうぞ。

平成 27	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
診察券		保険別	組共	船医	私政	本人	家族	寿乳				
たかはし まりあ 高橋 マリア 様						明治 大正 昭和 平成 60年 4月 1日生						
すだち内科												
徳島市昭和町1丁目〇-〇〇						TEL:(088)654-3210						

健康保険 被保険者証	本人(被保険者)	00163
	平成23年 4月 6日交付	
	記号 21700023	番号 21
氏名	高橋 マリア	性別 女
生年月日	昭和 60年 4月 1日	
資格取得年月日	平成 20年 10月 10日	
事業所名称	<input type="radio"/> 株式会社	
保険者番号	0:10:10:0:111	
保険者名称	全国健康保険協会	<input type="radio"/> 支部
保険者所在地	<input type="radio"/> 市 <input type="radio"/> 区 <input type="radio"/> 町 <input type="radio"/> 〇-〇	印

## 会話2 診察室で

医 師：どう しましたか。  
 マリア：昨日から 頭が 痛いんです。それから 熱も あるんです。  
 . . . . .  
 医 師：かぜですね。5日分の 薬を 出して おきます。  
 マリア：あのう、お風呂に 入っても いいですか。  
 医 師：今日は お風呂に 入らないで ください。  
 マリア：わかりました。ありがとう ございました。  
 医 師：お大事に。



## 【活動1】

つぎ ひょう さんこう びょういん い とき い し しょうじょう はな れんしゅう  
 次の表を参考にして、病院に行った時、医師に症状を話す練習をしてみましよう。

### しんりょうか しゅるい 診療科の種類

ない か 内科	しょうか き か 消化器科	しんりょうないか 心療内科
げ か 外科	せいけいげ か 整形外科	のうしんけいげ か 脳神経外科
しょうに か 小児科	さんふじんか 産婦人科	ひふか 皮膚科
がんか 眼科	じびいんこうか 耳鼻咽喉科	しか 歯科

### しょうじょう 症状

あたま いた 頭が痛い / ずつう 頭痛がする	おなかが痛い / ふくつう 腹痛がする
ねつ 熱がある / はつねつ 発熱する	さむけ 寒気がする
げり 下痢をする	べんび 便秘をする
きぶん わる 気分が悪い	ムカムカする
は おうと 吐く / 嘔吐する / もどす	しょくよく 食欲がない
めまいがする	てあし 手足がしびれる
むね 胸がドキドキする / どうき 動悸がする	いきぎ 息切れがする
ねむ 眠れない	きぶん は 気分が晴れない
しゅけつ 出血する	やけどをする
こし いた 腰が痛い	ほね お こっせつ 骨が折れる / 骨折をする
かた 肩がこる / かた 肩こりがある	あしくび 足首をひねる
かゆい	ほっしん 発疹がでる / ブツブツがでる
め あか 目が赤い / じゅうけつ 充血する	め 目やにがでる
め 目がかゆい	め 目がゴロゴロする
のど いた 喉が痛い	せき 咳がでる
はな 鼻がでる	はなち 鼻血がでる
はな 鼻がつまる / はな 鼻づまりする	はな 鼻がムズムズする
みみな 耳鳴りがする	みみ き 耳が聞こえにくい
は いた 歯が痛い	はぐき 歯茎がはれる
は 歯がしみる	は 歯のつめものがとれる

\*文化庁教材例集 p16 参照

【活動2】

医師いしにアドバイスもとを求めましょう。医師いしになったつもりでアドバイスしましょう。

会話3 薬局やっきやくで

薬剤師たかはし：高橋たかはしマリアさんですね。

マリア：はい。

薬剤師なに：何か 薬くすりに アレルギーアレルギーは ありますか。

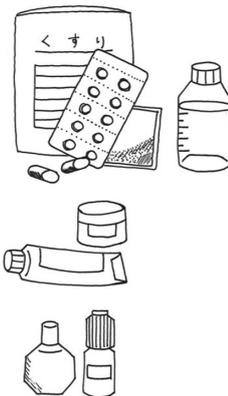
マリア：いいえ、とくに ありません。

薬剤師の：飲み薬くすりが 14日分じゅうよっかぶん 出でて います。

1日いちにち 3回さんかい 食後しょくごに 2錠じょうずつ 飲のんで ください。

マリア：はい、わかりました。

薬剤師だいじ：お大事だいじに。



【活動3】

薬局やっきやくで薬くすりの説明せつめいを聞いて理解りかいしましょう。

薬 <small>くすり</small> の種類 <small>しゅるい</small>	飲 <small>の</small> み薬 <small>くすり</small>	塗 <small>ぬ</small> り薬 <small>くすり</small>	貼 <small>は</small> り薬 <small>くすり</small>	吸 <small>きゅう</small> 入 <small>にゅう</small> 薬 <small>やく</small>
薬 <small>くすり</small> の使 <small>つか</small> い方 <small>かた</small>	飲 <small>の</small> みます	塗 <small>ぬ</small> ります	貼 <small>は</small> ります	吸 <small>す</small> い込 <small>こ</small> みます
何 <small>なん</small> 日 <small>にち</small> 分 <small>ぶん</small> ・何 <small>なん</small> 回 <small>かい</small> 分 <small>ぶん</small>	3日分 <small>みっかぶん</small>	1週間分 <small>しゅうかんぶん</small>	1カ月分 <small>いっかげつぶん</small>	3回分 <small>さんかいぶん</small>
1回 <small>かい</small> にいくつ	1錠 <small>じょう</small>	適量 <small>てきりょう</small>	1枚 <small>まい</small>	2回吸 <small>かいきゅうにゅう</small> 入 <small>い</small>
1日 <small>いちにち</small> に何 <small>なん</small> 回 <small>かい</small>	3回 <small>さんかい</small>	2回 <small>にかい</small>	1回 <small>かい</small>	3回 <small>さんかい</small> まで
い つ	食前 <small>しょくぜん</small> (ごはんを食 <small>た</small> べる前 <small>まえ</small> )		食中 <small>しょくちゅう</small> (ごはんを食 <small>た</small> べている時 <small>とき</small> )	
	食後 <small>しょくご</small> (ごはんを食 <small>た</small> べた後 <small>あと</small> )		食間 <small>しょっかん</small> (ごはん <small>あ</small> いとごはん <small>あ</small> いの間 <small>あいだ</small> )	
	痛 <small>いた</small> いとき		かゆいとき	
	熱 <small>ねつ</small> が <small>たか</small> いとき		いつでも	

の 飲 み 薬

ぬ 塗 り 薬

は 貼 り 薬 (湿布)



錠剤

シロップ

カプセル

粉薬



吸入薬



目薬



\*文化庁教材例集 p23-24より

# 12月 郵便を利用する／宅配便を受け取る

## 会話1 年賀状

マリア：木村さん、もう 年賀状の 準備は 終わりましたか。

木村：いいえ、まだ です。マリアさんは？

マリア：ひらがなと やさしい 漢字で 10枚 書きました。

木村：へえ、すごいですね。

マリア：日本語教室で 年賀状の 書き方を 習いました。

あて名と 簡単な あいさつの ことばを

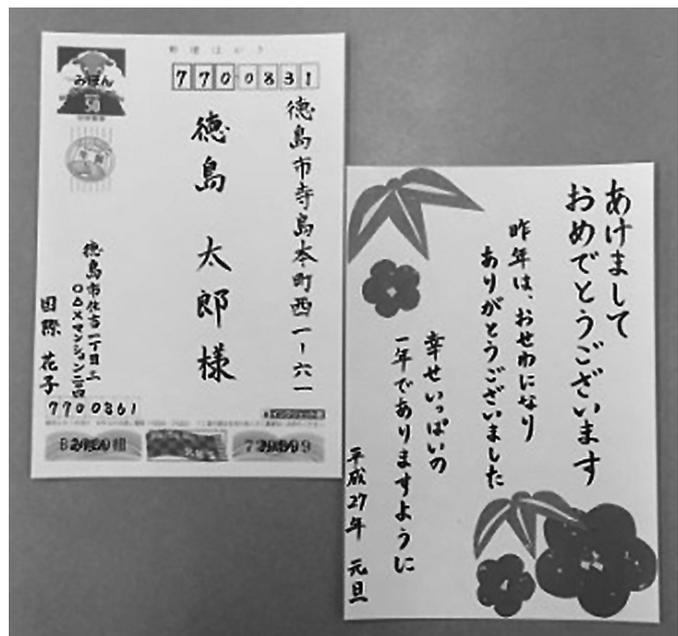
書きましたが、漢字を きれいに 書くのは とても 難しかったです。

時間も かかりました。

木村：そうですか。今 出せば、1月1日に 届きますね。わたしも 早く 準備しないと。

## 【活動】

年賀状を書いてみましょう。



## 会話2 国際郵便

マリア：すみません。これ お願いします。

郵便局員：はい、フィリピンですね。

・ ・ (重さを量る) ・ ・ 90円です。

マリア：どのくらい かかりますか。

郵便局員：そうですね。だいたい 1週間ぐらいです。

マリア：そうですね。

マリア：……それから この 小包も 送りたいんですけど。

郵便局員：こちらは アメリカ、ニューヨークですね。船便ですか、航空便ですか。

マリア：あ、お金と 時間は どのくらい かかりますか。

郵便局員：ちょっと お待ち ください。船便なら 1,000円で 2か月ぐらいです。  
航空便なら 1,900円で 10日ぐらいですね。

マリア：そうですか。じゃ、航空便なら、クリスマスまでに 届きますね。

郵便局員：ええ。クリスマスプレゼントですか。この 季節は いつもより  
時間が かかりますが、早めに 出せば、大丈夫です。

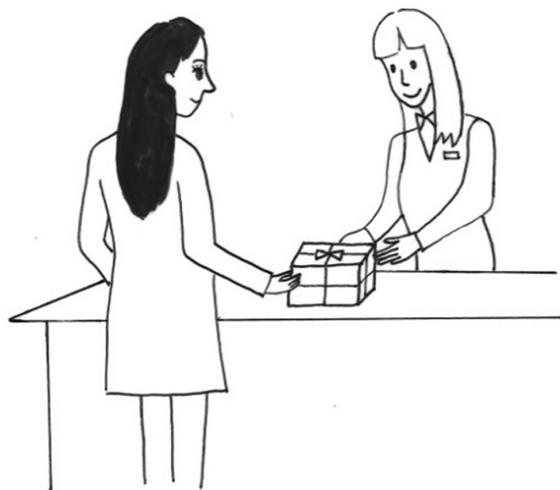
マリア：じゃ、航空便で お願いします。

(お金を出す) これで お願いします。

郵便局員：2,000円 お預かりします。100円のお返しです。

マリア：どうも。

郵便局員：ありがとう ございました。



### 会話3 再配達

#### (1) 不在連絡票について聞く

マリア：ドアの ポストの 中に、この 紙が ありました。何ですか。

木村：ああ、これは 不在連絡票ですね。

マリア：ふざいれんらくひょう？ 何の ことですか。

木村：宅配便の 人が マリアさんの うちに 荷物を 届けた とき、  
留守だったと いう お知らせです。ここに 連絡したら、  
もう 一度 持って 来て くれますよ。

マリア：そうですか。お歳暮かしら。わかりました。今から 電話して みます。  
ありがとう ございました。

(2) 再配達を頼む

宅配便：ありがとうございます。あわ宅配便サービスの井上です。

マリア：もしもし、不在連絡票を見ました。

これからうちにいますから、

再配達をお願いします。

宅配便：ではご住所とお名前をお願いします。

マリア：徳島市昭和町1-2-3、

さくらアパート404号の高橋マリアです。

宅配便：お問い合わせ番号をお願いします。

マリア：401-67-29500-0です。

宅配便：ありがとうございます。では今晚8時ごろお伺いします。

マリア：じゃ、お願いします。



ご不在連絡票

高橋 マリア 様 12月11日 10時25分

お荷物をお届けに参りましたが、ご不在でしたので

持ち帰りました。ご都合のよい日時を下記までご連絡ください。

宅配ボックス/ロッカー (No. ) にお届けしました。

本日 ( ) 時以降にまた伺います。

お問い合わせ番号/伝票番号 No. 401-67-29500-0

( 田中 ) 様からのお荷物は ( 食品 ) です。

あわ宅配便サービス 配達員 ( 井上 )

電話：080-0123-4567

本日中の再配達のご連絡は18時までにお問い合わせいたします。

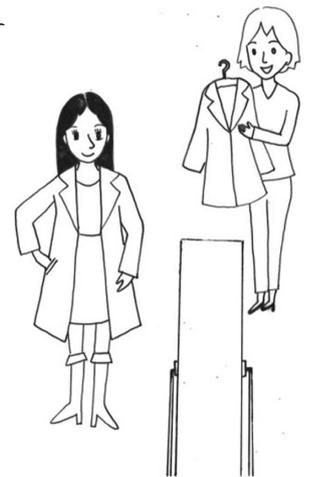
【活動】

ペアワークで再配達を頼む練習をしましょう。

\*住所がはっきり言えるようにしておきましょう。

### 会話1 試着する

マリア：すみません。その コートを 見せて ください。  
店 員：どうぞ。  
マリア：着て みても いいですか。  
店 員：ええ。試着室は こちらです。……いかがですか。  
マリア：ここが ちょっと きついです。  
店 員：では こちらの サイズを 着て みて ください。1つ 大きい サイズです。  
マリア：これなら ゆったり して います。ちょうど いいです  
店 員：よく お似合いですよ。  
マリア：そうですか。じゃ、これに します。  
店 員：ありがとう ございます。



### 会話2 靴売り場で

マリア：わあ、この 靴、すてきですね。値段も あまり 高くないし。  
木 村：そうですね。はいて、歩いて 見たら どうですか。  
マリア：そうですね。じゃ、ちょっと はいて みます。色も いいし、  
サイズも ぴったりです。でも、ヒールが 高いですから、思ったより  
歩きにくいですね。  
木 村：これは どうですか。デザインは ちょっと 違いますけど。  
マリア：少し ヒールが 低いですから、これは 歩きやすいです。でも  
はいたり、脱いだり しにくいですね。もう少し ほかのを 探して みます。  
木 村：それが よさそうですね。

### 会話3 成人式のプレゼントを買う

店 員：いらっしゃいませ。ネクタイを お探しですか。  
マリア：ええ。友だちの 息子さんが 今年 成人式ですから、プレゼントを  
探して いるんです。  
店 員：そうですか。じゃ、これなんか いかがですか。

マリア：いい色いろですね。このネクタイはどこのどこですか。

店員：これは日本にほんのです。

マリア：そうですか。ちょっと見みせてください。すみません、これは何なんと書かいてありますか。

店員：絹きぬ100%（パーセント）と書かいてあります。

マリア：きぬ？ どういう意い味みですか。

店員：英語えいごで“シルク”です。

マリア：ああ、そうですか。わかりました。じゃ、これをください。

店員：ありがとう ございます。

### 【活動】

いろいろな商品しょうひんの表示ひょうじでわからない言葉ことばや漢字かんじ、マークなどについて尋ねてみましょう。



洗濯せんたくの絵表示えひょうじのマークが、どういう意味いみか話し合はないましょう。

あら洗 <small>かた</small> い方						
ひょう漂 <small>はく</small> 白			ド ラ イ ク リ ー ニ ン グ			
アイロン				しぼ 絞 <small>かた</small> り方		
ほ 干 <small>かた</small> し方						

\* 洗濯の絵表示の一部（消費者庁ホームページ参照）

がつ じゅうみん まも  
2月 住民としてのマナーを守る

会話1 ごみ出し①

マリア：すみません。この ごみは どこに 出せば いいですか。

管理人：どんな ごみですか。

マリア：カンや ビンです。

管理人：それなら 袋から 出して、 カンと ビンとに 分けて、あそこの  
かごに 入れて ください。カンは 青色の かご、ビンは  
黄色の かごです。ビンの ふたは 取って おいて ください。

マリア：はい、わかりました。



会話2 ごみ出し②

マリア：おはよう ございます。

管理人：おはよう ございます。いい 天気ですね。

マリア：そうですね。

管理人：あ、マリアさん、その ごみは 燃えるごみですか。

マリア：はい、そうです。

管理人：じゃ、明日です。今日は 水曜日ですから、プラスチックや ペットボトルの  
日ですよ。燃えるごみは 月・木です。

マリア：あ、すみません。明日ですね。

管理人：出す 日が 違いますから、気をつけて くださいね。

マリア：はい、気をつけます。じゃ、部屋に 戻って プラスチックの  
ごみを 持って 来ます。

管理人：お願いします。

【活動】

住んでいるところのごみの出し方について、皆で話してみましよう。

### 会話3 駐輪場ちゅうりんじょう

マリア：ここに 自転車じてんしゃを 止とめても いいですか。

係の人：すみません。ここは 止とめないで くださいね。この ビルの となりや  
地下ちかに 駐輪場ちゅうりんじょうが ありますから、そこに お願いねがします。

マリア：そうですか。

係の人：入口いりぐちは あそこです。自転車じてんしゃと オートバイの 絵えが 書かいて  
ある ところです。

マリア：わかりました。あそこですね。どうも。



# 3月 地域の人と交流する

## 会話1 となりの人と話す

マリア：(ピンポン) ごめんください。となりの <sup>たかはし</sup>高橋です。

隣の人：あ、マリアさん。こんにちは。

マリア：こんにちは。あのう、これ <sup>フィリピン</sup>フィリピンの <sup>りょうり</sup>料理です。たくさん <sup>つく</sup>作りましたから、どうぞ。

隣の人：わあ、いいんですか。おいしそう。ありがとう <sup>ござ</sup>います。  
いただきます。

マリア：ちょっと <sup>から</sup>辛いかも <sup>め</sup>しれませんが、<sup>あ</sup>召し上がって <sup>くだ</sup>さい。  
<sup>しつれい</sup>じゃ、失礼します。

隣の人：ちょっと <sup>ま</sup>待って、マリアさん。<sup>しゅじん</sup>主人の <sup>じっか</sup>実家から <sup>おく</sup>送って <sup>もら</sup>った  
<sup>りんご</sup>りんごが <sup>ある</sup>あるんだけど、<sup>すこ</sup>少し <sup>も</sup>持って <sup>かえ</sup>帰って。

マリア：すみません。ありがとう <sup>ござ</sup>います。

## 会話2 近所の人と話す

マリア：こんにちは。

近所の人：こんにちは、マリアさん。

マリア：<sup>きょう</sup>今日は <sup>あたた</sup>暖かいですね。

近所の人：そうですね。もうすぐ <sup>さくら</sup>桜の <sup>きせつ</sup>季節ですからね。

マリア：ええ。あのう、ちょっと よろしいですか。

近所の人：はい、<sup>なん</sup>何ですか。

マリア：<sup>らいしゅう</sup>来週の <sup>どようび</sup>土曜日、<sup>こくさいこうりゅう</sup>国際交流センターで「<sup>せかい</sup>世界の <sup>りょうり</sup>料理」という  
<sup>こくさいこうりゅう</sup>国際交流の <sup>イベント</sup>イベントが <sup>ある</sup>あるんです。

近所の人：<sup>せかい</sup>世界の <sup>りょうり</sup>料理？

マリア：<sup>がいこくじん</sup>外国人と <sup>にほんじん</sup>日本人が <sup>いっしょ</sup>いっしょに <sup>いろ</sup>いろいろな <sup>くに</sup>国の <sup>りょうり</sup>料理を <sup>つく</sup>作って、  
<sup>た</sup>食べるんです。<sup>ことし</sup>今年は <sup>タイ</sup>タイとか、<sup>エジプト</sup>エジプトとか <sup>12</sup>12の <sup>くに</sup>国の <sup>りょうり</sup>料理を  
<sup>たいけん</sup>体験する <sup>こと</sup>ことができます。よかったら、いらっしゃって <sup>くだ</sup>さい。

近所の人：へえ、おもしろそうですね。ぜひ <sup>い</sup>行きますよ。

マリア：そうですね。これは <sup>その</sup>その <sup>イベント</sup>イベントの <sup>し</sup>お知らせです。どうぞ。

近所の人：ありがとう <sup>ござ</sup>います。

## 【活動】

友だちをイベントに誘ってみましょう。

### 会話3 地域の行事 (バザー)

木村：マリアさん、バザーのお知らせを見ましたか。

マリア：ええ、主人と 一緒に読みました。木村さんはバザーに何か出しますか。

木村：新しいけど使わないものや 子どものおもちゃを出そうと思っ  
て います。マリアさんは？

マリア：フィリピン人の友だちと 一緒に 国の料理を作っ  
て、 持って 行こうと 思っ  
て います。

木村：そうですか。バザーには安くて いいものが いろいろ あるの  
で、毎年 楽しみに して いるんですよ。

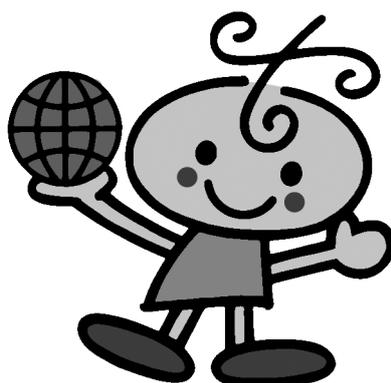
マリア：そうですか。



# A Year in Tokushima

## (Conversation Edition)

### English Translation



## Table of Contents

April	Self Introduction & Talking About Family
May	Looking Up Information on Tourist Attractions and Facilities & Getting There by Bus and Other Modes of Transportation
June	Asking Where Certain Items in a Store Are & Asking For Advice on Buying a Present
July	Travelling Out of Prefecture Via Train, Bus and Airplane
August	Asking for Directions & Giving Directions
September	Contacting the Police or Fire Station During an Emergency
October	Looking for a Restaurant & Making a Reservation and Ordering
November	Going to the Hospital or Pharmacy for Illnesses and Injuries
December	Sending Mail & Receiving Packages
January	Trying on Clothes & Asking a Staff About Products & Reading Labels
February	Following the Rules as a Citizen
March	Getting to Know Your Local Community

# April: Self Introduction & Talking About Family

## Dialogue 1: Self Introduction

### (1) Brief self introduction

Maria: My name is Maria Takahashi and I am from the Philippines.  
It's very nice to meet you.

### (2) Introducing yourself to other parents at your child's school

Maria: I am Kento Takahashi's mother, a student from Class 1-2.  
Nice to meet you.

Kimura: I am Yumi Kimura's mother.  
It's nice to meet you, too.

### (3) Self Introductions in Japanese Class

Maria: My name is Maria Takahashi.  
I am from the Philippines.  
There are 3 members in my family.  
My husband is Japanese and his name is Hiroshi Takahashi.  
My child's name is Kento and he is 6-years old.  
We currently live in Showa-cho, in Tokushima City.  
I am a housewife.  
Nice to meet you all.

## Activity 1

Introduce yourself to your classmates.

## Dialogue 2: Family Picture

Maria: Ms. Kimura, I want to show you something.

Kimura: Oh, you went to see the cherry blossoms.

Maria: Yes I did. I went on Sunday with my husband's family.

Kimura: You all look like you're having a great time. Which one is your husband?

Maria: The person standing behind me.

Kimura: He looks like a very nice person.  
Who's this person?

Maria: That's my husband's father and next to him is my husband's little brother.

Kimura: I can definitely see the resemblance.

Is this your husband's mother?

Maria: Yes.

Kimura: How old is she?

Maria: She's 60 years old.

Kimura: Oh really? She looks a lot younger.

Maria: Yeah she does, doesn't she? It must be because she goes for a walk every day.

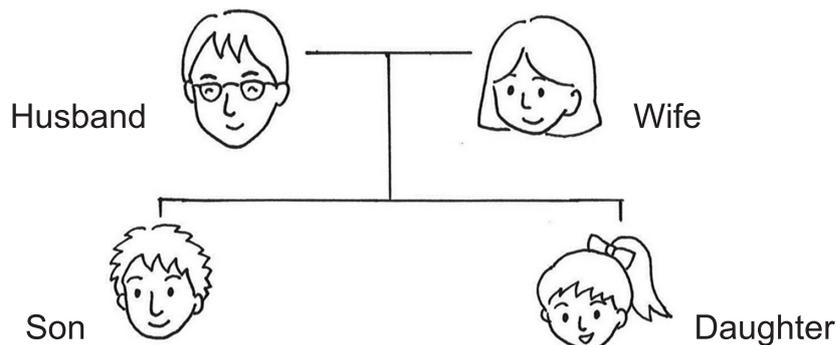
Kimura: That's great.

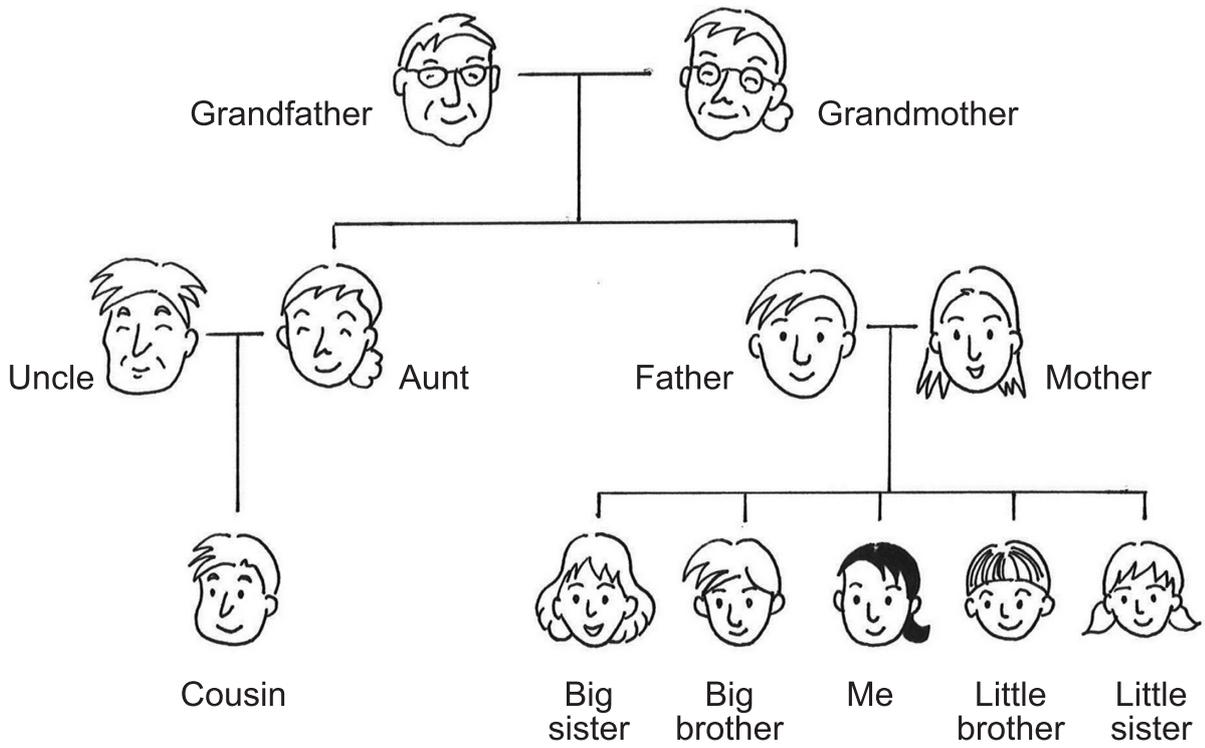
## Activity 2

Show us a picture of your family and tell us about them.

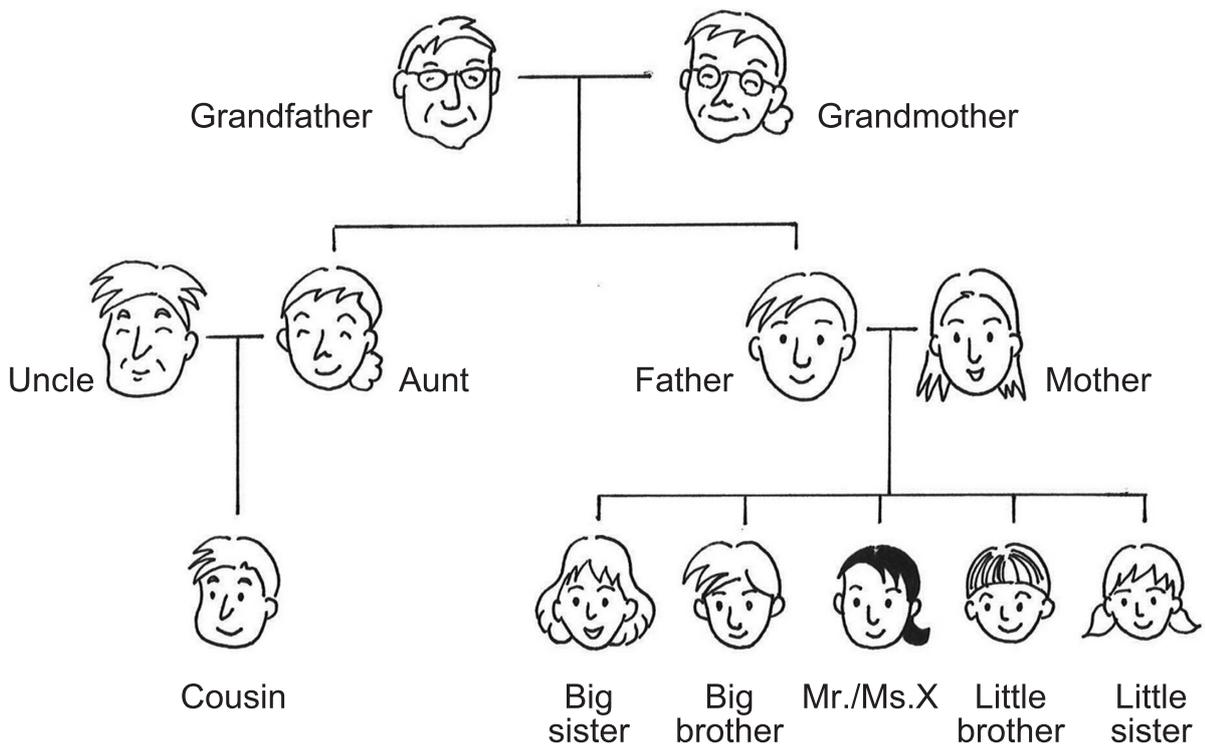
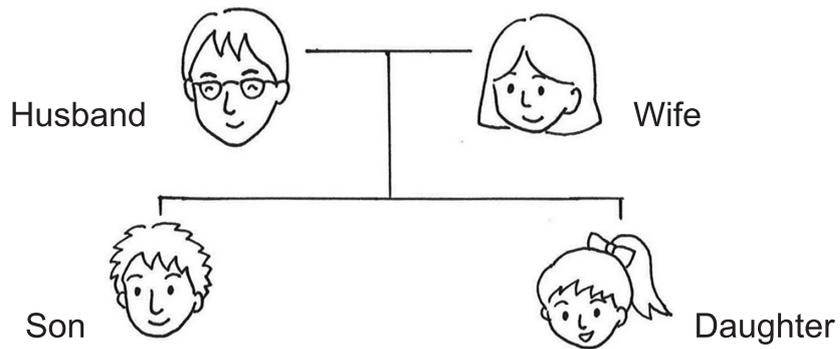
## Identifying Your Family Members

### My Family (referring to your own family) \* \* \* \* \*





**X's Family (referring to someone else's family)** \* \* \* \* \*



## May: Looking Up Information on Tourist Attractions and Facilities & Getting There by Bus and Other Modes of Transportation

### Dialogue 1: Asking for Recommendations for Places to Visit

Maria: I want to take my child somewhere during the holiday.  
Do you have any suggestions?

Kimura: How about Tokushima Zoo?

There are many different types of animals and there's an amusement park too.

It's a really big facility, so you can bring your own boxed lunch and spend an entire day there.

Maria: That sounds great. Is it far from Tokushima Station?

Kimura: No, it's about 30 minutes by bus.

### Dialogue 2: While Referring to a Website

Maria: Ms. Kimura, can I ask you something?

Kimura: Yes of course.

Maria: What are the opening hours for the Tokushima Zoo?

Kimura: It's open from 9:30 a.m. to 4:30 p.m.

Maria: What days are they closed?

Kimura: Every Monday.

Maria: How much is the admission fee?

Kimura: 510 yen for adults and free for children who are in junior high school or younger.

Maria: Will any fun events be taking place when we go?

Kimura: Let's see. On Saturdays, Sundays and holidays, you can feed the animals and you can even ride a pony. During Golden Week, they'll be even more events.

Maria: Oh really? It sounds like there's a lot of fun things to do there during Golden Week.

\* Tokushima Zoo <http://www.city.tokushima.tokushima.jp/zoo/>

### Dialogue 3: Bus Information Center

Maria: Excuse me, I would like to go to Tokushima Zoo.

What time does the bus depart?

Staff: The next bus leaves at 10:35 a.m.

Maria: Which bus do I take?

Staff: Bus #11. You can get on the bus at bus stop #2.

Maria: Okay. How much is it?

Staff: 350 yen for adults and 180 yen for children. Please pay when you get off the bus.

### Activity

Research places that you might want to visit, such as a sports center, library, art museum or tourist attraction, and see what you can do there. Figure out other information, such as opening hours and holidays as well. Present your findings to the class.

*Example: Tokugin Tomony Plaza (<http://www.tokuginplaza.com/own/index.asp>)*

*There is a gym at the Tokugin Tomony Plaza. There are treadmills and other workout machines that are available for use. It is open from 9 a.m. to 9 p.m. If you are over the age of 26, it will cost you 410 yen every time you use the gym and 200 yen if you are under 26 years old. The gym is closed every second and 4th Wednesday of the month and during the New Year's holidays. If the Wednesday falls on a holiday, the gym will be open, but the Thursday following the Wednesday will be closed instead. You can play ping pong at Tomony Plaza as well. It's really easy to get to because it's located near Tokushima Station.*

## June: Asking Where Certain Items in a Store Are & Asking For Advice on Buying a Present

### Dialogue 1: At a Supermarket

Maria: Excuse me.

Staff: Yes?

Maria: Where are the eggs?

Staff: They are located over there.

Maria: Thank you.

.....

Maria: Excuse me. Are the discounted eggs still on sale?

Staff: I'm sorry but we're all sold out of those.

Maria: Oh, okay then, where can I find soy sauce.

Staff: It's over there.

Maria: Thank you.

### Activity 1

Bring some supermarket flyers to class and we will talk about them.

わりび  
3割引 / 30% off

はんがく  
半額 / Half price

か ぶくひん  
お買い得品 / Discounted items

さいまつ  
歳末セール / Year-end sales

だいかんしゃさい  
大感謝祭 / Customer appreciation events

クリスマスセール / Christmas sales

タイムセール / Limited time offer

(a special discount will be given for an allotted amount of time in a day)

ポイントカード / Points card

クレジットカード / Credit card

### Dialogue 2

Maria: Is this *natto* (fermented soy beans) still edible?

Hiroshi: The best before date (*shomikigen*) was yesterday, but I'm sure it's still fine.

Maria: The *shomikigen*?

Hiroshi: It means that you can still eat it, but it won't taste as good.

If it's the expiration date, you shouldn't eat it.

### Activity 2

Let's take a look at food labels and figure out what they mean.

しょうみきげん  
賞味期限 / Best before date

しょうひきげん  
消費期限 / Expiration date

### Dialogue 3

Maria: It's been raining a lot hasn't it?

Kimura: Well, it is the rainy season.

Maria: You have a lovely umbrella. Where did you buy it?

Kimura: At XX Department Store.

Maria: I really want an umbrella like yours. On what floor do they sell umbrellas?

Kimura: On the second floor.

They sell everything from umbrellas to rain boots, and they even sell raincoats.

Maria: Oh really, I'll check it out this weekend.

### Dialogue 4

Neighbor: Good morning. Are you going somewhere?

Maria: Yes, I'm going to the department store.

Neighbor: There might be a lot of people there today.

Maria: Why is that?

Neighbor: Tomorrow is Father's Day, so a lot of people will be looking for gifts.

Maria: In Japan, what sort of presents do you normally give for Father's Day?

Neighbor: Things like alcoholic beverages, ties, or food they like.

Maria: Since my husband's father likes sweet things, I'll buy him some Japanese sweets.

Neighbor: I'm sure he'll love it.

### Activity 3

Where is the department store located in your town? What do they sell at the department store?

## July: Travelling Out of Prefecture Via Train, Bus and Airplane

### Dialogue 1: Reserving a Seat on a Highway Bus

Maria: Ms. Kimura, can I ask you something?  
Kimura: Sure, what is it?  
Maria: Next month, I am planning on going to Kyoto with my family. How do I get there?  
Kimura: If you are going to Kyoto, I would recommend the highway bus.  
Maria: How long will it take?  
Kimura: About 3 hours.  
Maria: I want to know the times for the bus among other things, so can you tell me where the information center is?  
Kimura: You can find the timetable at the station, so let's go together.  
Maria: Thanks, that would be a big help.

### Dialogue 2: Buying a Ticket at the Ticket Office

Maria: Excuse me, I would like to buy return tickets for Kyoto for 2 adults and 1 child.  
Staff: What day are you planning to go?  
Maria: On July 17th.  
Staff: What time?  
Maria: I would like to leave at 8:15 a.m. and return at 7:10 p.m.  
Staff: Okay, please give me a second.  
.....  
Staff: Sorry for the wait. Here you are. Please confirm the ticket details. The total comes to 19,000 yen.  
Maria: Here you are.  
Staff: So that's 20,000 yen from you, so here's 1,000 yen back. Thank you very much.

How to read a fare chart

かたみち 片道 / One-way	おうふく 往復 / Return
おとな 大人 / Adult	がくわり 学割 / Student discount
こどもんちん おとな はんがく 小人運賃 : 大人の半額です / Child fare is half the price of an adult fare	

### Activity

Let's see where the JR trains, highway buses, boats/ferries and airplanes from Tokushima can take us. We will also take a look at the timetables and fare tables.

## August: Asking for Directions & Giving Directions

### Dialogue 1: Asking for Directions ①

Maria: Excuse me, can you tell me how to get to the Awa Odori Kaikan?  
Passerby: It's at the end of this street, so just keep walking straight.  
Maria: Okay, thank you.

### Dialogue 2: Asking for Directions ②

Maria: Excuse me, how do I get to the post office?  
Passerby: Turn left at the second traffic light, then go straight for about 50 meters. It should be on your left. It's next to a hotel.  
Maria: Okay, thank you very much.

### Dialogue 3: Getting in a Taxi

Maria: I would like to go to Showa-cho 1-chome. It's near Shirasagi Elementary School.  
Driver: Okay, got it.  
.....  
Maria: Please turn right at that traffic light.  
Driver: Okay, over there, correct?  
.....

Maria: Please keep going straight and stop in front of the elementary school.

.....

Driver: Is here okay?

Maria: Yes, thank you.

### Activity

Let's take a look at a map. Practice giving and asking for directions for places on the map.

#### Directional Words

Road	Sidewalk	Intersection	Traffic light
Go straight	Turn at the corner	Cross the railway crossing	Cross the crosswalk
Cross the pedestrian overpass	Cross the bridge	Right	Left
In front	Next to	At the end of	Across from

## September: Contacting the Police or Fire Station During an Emergency

### Dialogue 1: Calling the Fire Station to Report a Fire

Fire station: This is 119, the fire station. Are you calling about a fire or do you need an ambulance?

Maria: There's a fire.

Fire station: Where is the fire?

Maria: The address is 1-2-3 Showa-cho, Tokushima City, Sakura Apartment, room 404. It's right in front of Showa Park.

Fire station: Where is the source of the fire?

Maria: The kitchen.

Fire station: Okay. Can I get your name and number?

Maria: My name is Maria Takahashi and my number is 090-9876-5432.

### Dialogue 2: Calling an Ambulance for an Illness or Injury

Fire station: This is 119, the fire station. Are you calling about a fire or do you need an ambulance?

Maria: I would like an ambulance.

Fire station: Can you tell me what happened and to whom?

Maria: My child fell down the stairs and hurt himself. He's bleeding quite a bit.

Fire station: Can I get your name and number?

Maria: The address is 1-2-3 Showa-cho, Tokushima City, Sakura Apartment, room 404. It's right in front of Showa Park. My name is Maria Takahashi and my number is 090-9876-5432.

Fire station: How old is your child?

Maria: He's 6-years old.

Fire station: Is he experiencing any other symptoms?

Maria: He's unconscious.

Fire station: Okay, an ambulance will be there right away. Please hang up the phone and wait for them to arrive.

### Activity 1

Fill in the following "Emergency Information Card" and have it on hand so that you can relay the information right away in the event of an emergency.

## Emergency Information Card

- ① Name:
- ② Address:
- ③ Name of apartment building and room number:
- ④ Landmarks: (*Example: Next to XX Supermarket, behind a park, near XX Elementary School*)
- ⑤ Your phone number:
- ⑥ Emergency contact number:
- ⑦ Blood type:
- ⑧ Allergies:
- ⑨ Dietary restrictions and food allergies:

### Activity 2

Use the information that you wrote on the card above and practice making a phone call. When should we call the ambulance?

### Dialogue 3: Calling the Police to Report a Car Accident

Police station: This is 110, the police station. What's the problem?

Maria: I was driving and I hit a cyclist.

Police station: Are there any injuries?

Maria: I'm okay, but the cyclist is hurt.

Police station: We'll send an ambulance. Where are you located?

Maria: On the bypass in front of XX supermarket.

Police station: We'll send someone right away so please stay where you are.

Maria: Okay.

### Dialogue 4: Early Warning and Disaster Prevention

Kimura: There was a typhoon warning on TV earlier.

Maria: What's a typhoon warning?

Kimura: It's to warn you that the typhoon might bring heavy rain and strong winds and that we should be careful. It will let us know if we need to evacuate. For example, schools will be cancelled if there is a strong wind warning.

Maria: Oh I see. Does that mean there is a warning if there's an earthquake?

Kimura: Yes, there will be an earthquake early warning. It will tell you how strong the earthquake is and where it occurred. If there is a large earthquake, it will also tell you whether a tsunami will occur or not. These days, you'll get the warning on your cellphone too, so make sure you pay attention to your phone and the TV.

Maria: Okay I will.

### Activity

Disaster prevention related terms

Heavy rain	Storm	Rainstorm	Surge	Storm surge
Flood	Overflow	Inundation	Landslide	Tornado
Advisory	Alert	Emergency warning	Official announcement	Cancellation
Evacuation preparation advisory	Evacuation advisory	Evacuation alert	Evacuation site	Evacuate
Earthquake early warning	Earthquake	Aftershock	Seismic intensity	Tsunami
High ground	Road closure	Water outage	Power outage	Damage
Water service	Relief goods	Safety confirmation	Missing	Temporary housing
Collapse	Partially collapsed	Fully collapsed	Disaster victim certificate	

## October: Looking for a Restaurant & Making a Reservation and Ordering

### Dialogue 1: Looking For a Restaurant

Maria: Ms. Kimura, my parents are going to be visiting from the Philippines. Could you recommend me some good restaurants?  
Kimura: Let's see, what kind of food are you looking for?  
Maria: Well, they are coming all the way here, so Japanese food would be great.  
Kimura: Well then, how about Restaurant Awa? They have a large selection, everything tastes good and it's not too expensive.  
Maria: That sounds great. Where is it?  
Kimura: About 5 minutes from Tokushima Station on foot. It's always really busy, so if I were you I would make a reservation.  
Maria: Okay, I'll call them right away.

### Dialogue 2: Making a reservation

Maria: Excuse me, I would like to make a reservation.  
Staff: Thank you very much, when would you like to make it for?  
Maria: August 13th at 6 p.m.  
Staff: For how many people?  
Maria: For 5 please. 4 adults and 1 child.  
Staff: Smoking or non-smoking?  
Maria: Non-smoking, please.  
Staff: Okay, thank you.

### Dialogue 3: Ordering

Staff: Welcome to our restaurant.  
Hiroshi: We made a reservation over the phone under Takahashi.  
Staff: Mr. Takahashi, thank you for making a reservation. Please follow me.  
Hiroshi: Thank you.  
Staff: Here is the menu.  
.....  
Maria: Excuse me.  
Staff: Are you ready to order?  
Maria: Yes we are. We would like 2 tempura sets, 2 sashimi sets and 1 children's set.  
Staff: Would you like anything to drink?  
Maria: Can we get 4 coffees and 1 orange juice.  
Staff: Okay. When shall I bring out the drinks?  
Maria: After our meal, please.  
Staff: Let me confirm your order. 2 tempura sets, 2 sashimi sets and 1 children's set.

### Activity

Look at the menu and try ordering some drinks and dishes.

## November: Going to the Hospital or Pharmacy for Illnesses and Injuries

### Dialogue 1: At the Reception Desk

Receptionist: How can I help you today?  
Maria: My head hurts.  
Receptionist: Is this your first time here?  
Maria: Yes, it is.  
Receptionist: Okay then, can you please fill out this medical history form?  
Maria: Okay.  
Receptionist: Can I have your health insurance card? We need it to make the patient registration card.  
Maria: Yes, of course.

**Dialogue 2: In the Examination Room**

Doctor: What seems to be the problem?  
 Maria: My head has been hurting since yesterday. I also have a fever.  
 . . . . .  
 Doctor: You have a cold. I'll prescribe you medication for 5 days.  
 Maria: Is it okay to take a bath?  
 Doctor: Please avoid taking a bath today.  
 Maria: Okay, thank you very much.  
 Doctor: Take care.

**Activity 1**

Refer to the following graph and practice describing your ailments to a doctor.

**Types of specialists and departments**

Internal medicine	Gastroenterology	Psychosomatic medicine
Surgery	Orthopaedics	Neurosurgery
Pediatrics	Obstetrics and gynaecology	Dermatology
Ophthalmology	Otorhinolaryngology	Dentistry

**Symptoms**

To have a headache	To have a stomachache
To have a fever	To have chills
To have diarrhea	To be constipated
To not feel well	To feel nauseous
To vomit	To have a lack of appetite
To feel dizzy	Numbness in the arms and legs
To have palpitations	To be short of breath/shortness of breath
To have insomnia	To not feel well (emotionally)
To be bleeding	To burn oneself
To have hip pain	To break or fracture your bone
To have stiff shoulders	To twist your ankle/to sprain your ankles
To be itchy	To break out in rashes
To have bloodshot eyes	To have eye discharge
To have itchy eyes	To have an irritated eye
To have a sore throat	To have a cough
To have a runny nose	To have a nosebleed
To have a stuffy nose	To have an itchy nose
To have ringing in the ears	To have a hard time hearing
To have a toothache	To have swollen gums
To have sensitive teeth	To have a missing filling

*\*Reference: Teaching Materials by the Agency for Cultural Affairs: Examples Collection pg. 16*

**Activity 2**

Ask a doctor for advice. Next, pretend you are a doctor and give advice.

**Dialogue 3: At the Pharmacy**

Pharmacist: Are you Maria Takahashi?  
 Maria: Yes.  
 Pharmacist: Are you allergic to any medication?  
 Maria: No, I'm not.  
 Pharmacist: Here is 14 days worth of oral medication. Please drink 2 tablets 3 times a day after meals.  
 Maria: Okay.  
 Pharmacist: Take care.

### Activity 3

Ask about a medication and understand what they are saying

Types of medicines	Oral medication	Topical medication	Medicated patches	Inhaler
Directions	To drink	To rub on	To stick on	Inhale
For how long, for how many days	3 days worth	1 week worth	1 month worth	3 times
Dosage	1 tablet	Apply as needed	1 sheet	Inhale twice
How many times in one day	3 times a day	Twice a day	Once a day	No more than 3 times a day
When	Before a meal		During a meal	
	After a meal		Between meals	
	When it hurts		When you are itchy	
	When your fever is high		Whenever	

## December: Sending Mail & Receiving Packages

### Dialogue 1: New Year's Postcards

Maria: Ms. Kimura, have you already prepared your New Year's postcards?

Kimura: No, not yet. How about you?

Maria: I wrote 10 postcards using *hiragana* and easy *kanji*.

Kimura: Wow, that's great.

Maria: I learned how to write a New Year's postcard in my Japanese class. I just wrote the name and address along with a simple greeting, but it was really hard writing the *kanji* letters out nicely. It took a lot of time as well.

Kimura: Oh I see. If you mail them out now, they'll arrive by January 1st. I have to start working on mine too.

### Activity

Practice writing a New Year's postcard.

### Dialogue 2: International Mail

Maria: Excuse me, I would like to mail this.

Postal worker: To the Philippines?

..(weighs the mail)..that will be 90 yen.

Maria: How long will it take?

Postal worker: Let's see, maybe about a week?

Maria: I see.

Maria: ...I would like to send a small package as well.

Postal worker: This one is for New York, USA? Would you like to send it by sea or air mail?

Maria: How much and how long would each take?

Postal worker: Give me a second. By boat it will be 1,000 yen and 2 months. By air it will be 1,900 yen and 10 days.

Maria: I see. I suppose if I send it by air, it'll get there by Christmas, right?

Postal worker: Yes. Is it a Christmas present? It takes longer this time of the year, but as long as you send it out early then there should be no problem.

Maria: Okay, then can I send it by air?

(Takes out her money) Here you are.

Postal worker: That's 2,000 yen so here is 100 yen back.

Maria: Thank you.

Postal worker: Thank you.

### Dialogue 3: Re-delivery

(1) Asking about the Attempted Delivery Notice

Maria: I found this in my mailbox on my door. What is it?

Kimura: Oh that's an Attempted Delivery Notice.

Maria: An Attempted Delivery Notice? What is that?

Kimura: It's to let you know that they tried to deliver something, but you weren't home at the time. If you contact them at this number, they'll re-deliver for you.

Maria: Oh really. I wonder if it's a year-end gift. Okay, I'll give them a call. Thank you.

(2) Asking For a Re-delivery

Postal worker: Thank you for calling, my name is Inoue from the Awa Delivery Service.

Maria: Hello, I received an Attempted Delivery Notice, I'll be home from now onwards so can you please redeliver the package?

Postal worker: Can you tell me your name and address.

Maria: My name is Maria Takahashi and my address is 1-2-3 Showa-cho, Tokushima City, Sakura Apartment, Room 404.

Postal worker: What is the tracking number?

Maria: 401-67-29500-0.

Postal worker: Thank you, I'll be there around 8 p.m.

Maria: Okay thank you.

**Attempted Delivery Notice**

Ms. Maria Takahashi      December 11      10:25 a.m.

We came to deliver an item for you but you were not home, so:

We are holding it at the post office for you. Please contact us with your desired redelivery date and time.

We left it in the parcel delivery box/locker (No.     ).

We will redeliver your item sometime after (     ) a.m./p.m. today.

Tracking number    No. 401-67-29500-0

You have a package from ( Mr. Tanaka ). The package contains ( food ).

Awa Delivery Service    Delivery person: ( Inoue )

Phone number: 080-0123-4567

Please contact us by 6:00p.m. if you would like your package to be redelivered by today.

**Activity**

With a partner, practice calling to ask for a redelivery.

\* Make sure that you can say your address clearly.

**January: Trying on Clothes & Asking a Staff About Products & Reading Labels**

**Dialogue 1: Trying Clothes On**

Maria: Excuse me, can I take a look at that coat?

Staff: Sure, here you are.

Maria: Can I try it on?

Staff: Sure, the changing rooms are this way...how is the fit?

Maria: It's a bit tight here.

Staff: Why don't you try this size? It's one size bigger.

Maria: It has just the right amount of give, it fits perfectly.

Staff: It looks good on you.

Maria: Do you think so? Well, I'll take it.

Staff: Thank you.

## Dialogue 2: Buying Shoes

Maria: Oh, what a lovely pair of shoes. It's not too expensive either.

Kimura: They are nice. Why don't you try them on?

Maria: I suppose I will give them a try. I like the color too and they fit perfectly. The only thing is, the heels are quite high, so it's a bit hard to walk in.

Kimura: How about these ones? The design is a bit different though.

Maria: The heel is lower, so it's easier to walk in. But it's a bit hard to take them on and off. Maybe I'll try looking some more.

Kimura: That's a good idea.

## Dialogue 3: Buying a Present For the Coming of Age Ceremony

Staff: Welcome to our store. Are you looking for a tie?

Maria: Yes, my friend's son will be celebrating his coming of age, so I was looking for a present for him.

Staff: Oh I see, well then, how about this one?

Maria: That's a really nice color. Where was it made?

Staff: This one was made in Japan.

Maria: Oh really, can I take a look? Excuse me, what does it say here?

Staff: It's 100% silk (*kinu*).

Maria: *Kinu*? What is that?

Staff: Its "silk" in English.

Maria: Oh I see now, I'll take it.

Staff: Thank you very much.

## Activity

Practice asking about product labels and words, kanji and symbols that you don't know.

Let's discuss what the laundering and dry cleaning symbols mean.

あら かた  
洗い方 / Washing instructions

かいはく  
漂白 / Bleach

ドライクリーニング / Dry cleaning

アイロン / Iron

しぼ かた  
絞り方 / Wringing instructions

ほ かた  
干し方 / Drying instructions

# February: Following the Rules as a Citizen

## Dialogue 1: Taking Garbage Out ①

Maria: Excuse me, when should I take this garbage out?

Caretaker: What kind of garbage is it?

Maria: Cans and glass bottles.

Caretaker: So, take them out of the bag and sort them separately into the baskets over there. Cans go in the blue basket and glass bottles go in the yellow basket. Make sure you remove the bottle caps.

Maria: Okay, will do.

## Dialogue 2: Taking Garbage Out ②

Maria: Good morning.

Caretaker: Good morning. It's a nice day today isn't it?

Maria: Yes it is.

Caretaker: Maria, are those burnables?

Maria: Yes, they are.

Caretaker: Burnables are tomorrow. It's Wednesday today, so it's plastics and plastic bottles today. Burnables are on Monday and Thursday.

Maria: Oh I'm sorry, tomorrow right?

Caretaker: You've got the dates mixed up so please be careful.

Maria: Yes I'll be careful. I'll go get my plastics from my room now.

Caretaker: Okay, great.

### Activity

Discuss garbage rules in your area.

### Dialogue 3: Bicycle Parking

Maria: Can I park my bicycle here?

Staff: Sorry, you can't park your bike here. There is bicycle parking next to this building and underground, so please park there.

Maria: Okay.

Staff: The entrance is over there, where there is a picture of a bicycle and motorbike.

Maria: Got it, right over there, correct? Thank you.

## March: Getting to Know Your Local Community

### Dialogue 1: Talking to Your Neighbor

Maria: (Ding dong) Hello there, my name is Maria and I live next door.

Neighbor: Oh, nice to meet you Maria.

Maria: Nice to meet you, too. I made some Filipino food and I made way too much, so I wanted to share some with you.

Neighbor: Wow, are you sure I could have some? It looks delicious. Thank you so much. I'll gladly try some.

Maria: It might be a little bit spicy, but I hope you like it. Anyway, see you later.

Neighbor: Maria, stay put for one second. My husband's family sent some apples over so take some with you.

Maria: Thank you.

### Dialogue 2: Talking to the People in Your Neighborhood

Maria: Hello

Neighbor: Hi Maria.

Maria: It's warm today, isn't it?

Neighbor: Yes it is. I suppose the cherry blossom season is around the corner after all.

Maria: It really is. Um, can I ask you a question?

Neighbor: Yeah sure, what is it?

Maria: Next Saturday there is an international exchange event at the International Exchange Center called "Food From Around the World."

Neighbor: "Food From Around the World"?

Maria: Both Japanese and non-Japanese people are going to get together to make and eat food from around the world. This month we will be trying food from 12 different countries, such as Thailand and Egypt. Please join us if you are interested.

Neighbor: That sounds really interesting. I'd love to come.

Maria: Okay then, here's a flyer for the event.

Neighbor: Thank you.

### Activity

Try inviting your friends to different events.

### Dialogue 3: Local Events (Rummage Sale)

Kimura: Maria, did you see the announcement for the rummage sale?

Maria: Yes, my husband and I both saw it. Ms. Kimura, will you be selling anything there?

Kimura: I'm thinking of selling some of the new but unused items I have and also my kid's toys. How about you?

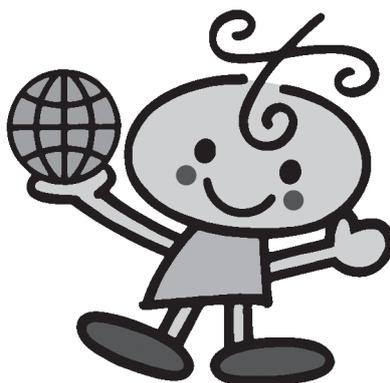
Maria: I'm thinking of cooking something with my Filipino friend and bringing that.

Kimura: Oh, really? They always have lots of cheap but nice things so I look forward to this event every year.

Maria: Oh, I see.

# 德岛生活的 12 个月（会话篇）

中文译本



## 目录

- 4月 自我介绍 / 谈论家庭成员
- 5月 查询公共设施、观光地的信息 / 搭乘公交车等去目的地
- 6月 询问商品位置 / 买礼物时寻求建议
- 7月 搭乘电车、巴士、飞机等去县外
- 8月 问路 / 指路
- 9月 紧急情况下联系警察局或消防局
- 10月 找餐厅 / 预约、点餐
- 11月 生病、受伤时去医院或药房
- 12月 寄邮件 / 收宅急送
- 1月 试穿 / 向店员询问商品情况 / 阅读商品标识
- 2月 作为居民应遵守的规矩
- 3月 与当地人交流

## 4月 自我介绍 / 谈论家庭成员

### 会话1 自我介绍

#### (1) 简短的自我介绍

玛利亚：初次见面。我叫高桥玛利亚。从菲律宾来。请多多关照。

#### (2) 在学校与其他家长说话

玛利亚：初次见面。我是1年级2班高桥健人的妈妈。今后请多多关照。

木村：我是木村由美的妈妈。也请你多多关照。

#### (3) 在日语教室进行自我介绍

玛利亚：我叫高桥玛利亚。从菲律宾来。家里一共三口人。我的丈夫是日本人，叫高桥弘。孩子的名字叫健人。6岁。现在住在德岛市昭和町。  
我是家庭主妇。请多多关照。

### 【活动1】

在班上进行自我介绍。

### 会话2 家人的照片

玛利亚：木村，请看这个。

木村：是赏花的照片呀。

玛利亚：是的。周日我和丈夫一家人去赏花了。

木村：看上去好开心呢。玛利亚您丈夫是哪位？

玛利亚：是在我后面的人。

木村：真是一表人才啊。玛利亚，这位是谁？

玛利亚：是我丈夫的父亲。旁边是丈夫的弟弟。

木村：呀，大家都长得好像呢。您丈夫的母亲是这位吧？

玛利亚：是的。

木村：母亲今年多大岁数？

玛利亚：60岁。

木村：哇，看上去好年轻。

玛利亚：是呢。因为她每天都步行锻炼。

木村：那很好啊。

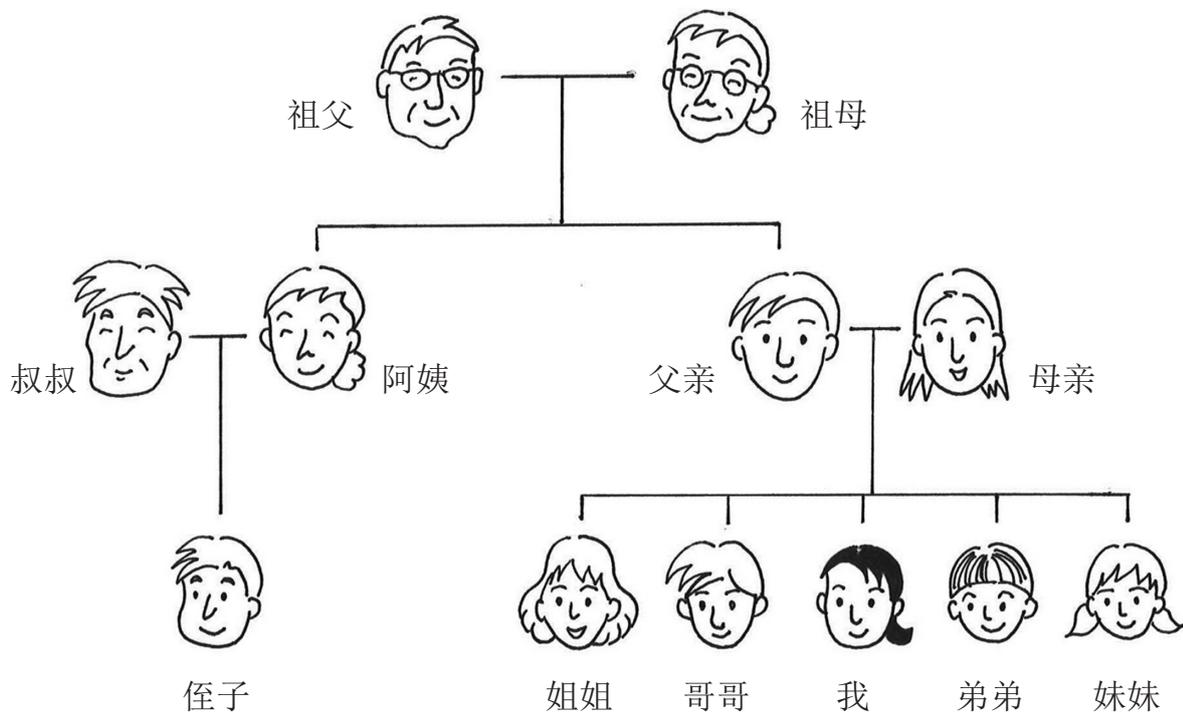
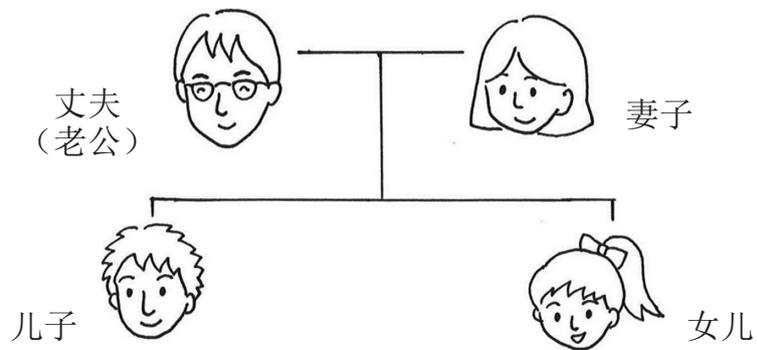


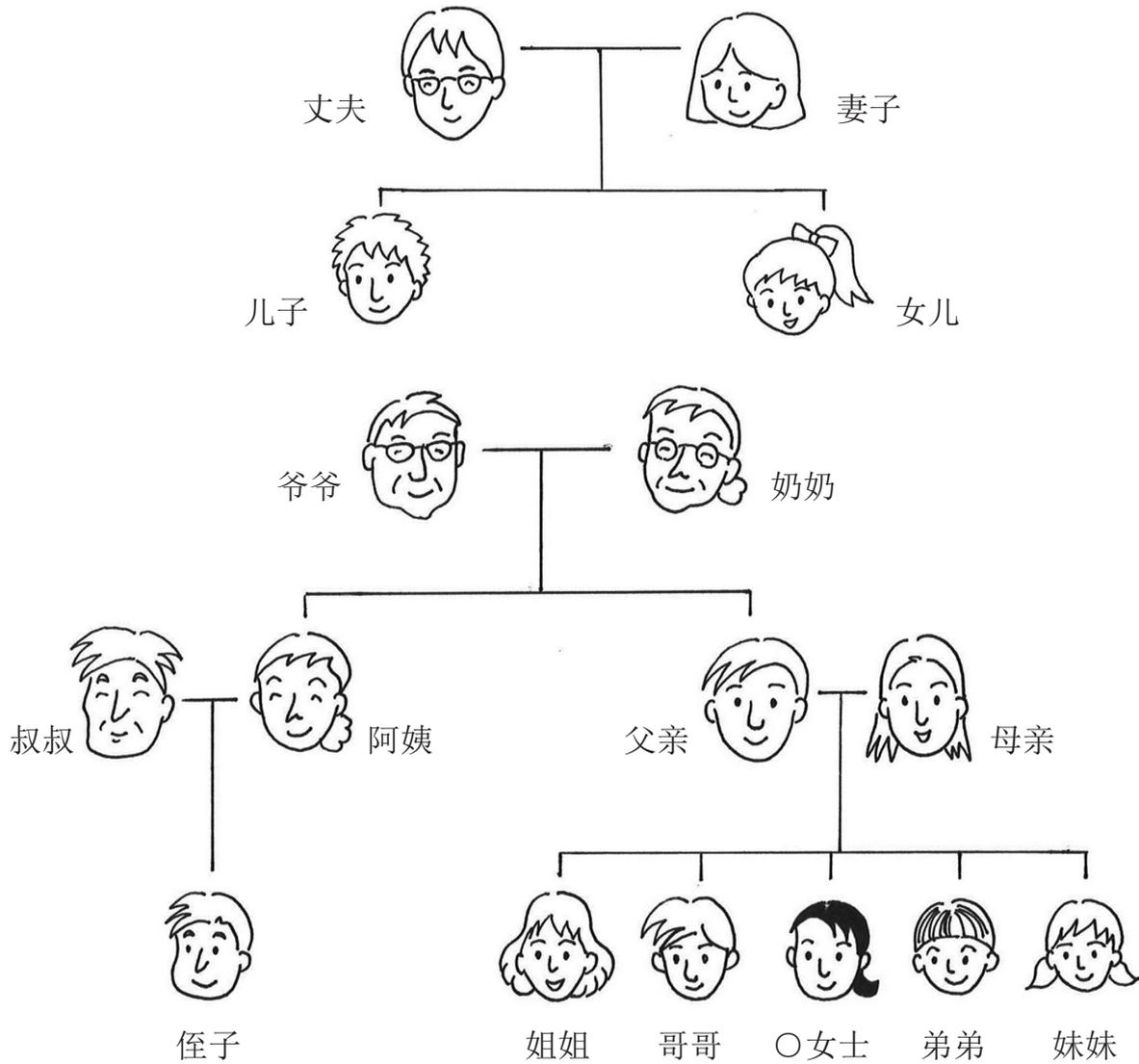
## 【活动 2】

一边看家人的照片，一边聊天。

### 家人的称呼

【自己的家人】 \*\*\*\*\*





## 5月 查询公共设施、观光地的信息 / 搭乘公交车等去目的地

### 会话1 询问推荐场所

玛利亚：下次放假的时候想和孩子出去玩玩。

有没有什么推荐的好地方？

木村：德岛动物园怎么样？

既有很多的动物，又有游乐场。

因为面积很大，带好便当带去，可以玩一整天。

玛利亚：挺好的啊。离德岛站远吗？

木村：不远。坐公交车30分钟左右。

### 会话2 一边浏览网站主页

玛利亚：木村，你可以教教我吗？

木村：恩，可以啊。

玛利亚：德岛动物园从几点开到几点？

木村：从9点30分到4点30分。

玛利亚：休园日是什么时候？

木村：每周周一。

玛利亚：门票多少钱？

木村：成人510日元。中学生以下免费。

玛利亚：有没有什么有趣的活动？

木村：我看看啊。

周六、周日和节假日可以给动物喂食、骑小马等。

黄金周的时候还有许多其他的活动哦。

玛利亚：是嘛。黄金周的时候一定很好玩。

\* 德岛动物园 <http://www.city.tokushima.tokushima.jp/zoo/>

### 会话3 在公交车问讯处

玛利亚：不好意思。我想去德岛动物园。

公交车几点钟发车？

工作人员：下一趟10点35分发车。

玛利亚：是几路车？

工作人员：11路。从2号站台发车。

玛利亚：好的。车票多少钱？

工作人员：成人350日元，儿童180日元。

下车的时候付钱。

### 【活动】

动手查一查你想去的体育中心、图书馆、美术馆等公共设施和观光地等都有些什么样的活动吧。然后，将查好的营业时间和休假时间，说给班上的同学听。

例) とくぎんトモニプラザ (<http://www.tokuginplaza.com/own/index.asp>)

とくぎんトモニプラザ内设有健身房。健身房内的跑步机和健身器材均可以使用。

营业时间为早上9点到晚上9点。26岁以上一次410日元，未满26岁一次200日元。

每月第2周、第4周的周三和年末年初休息。

如遇周三为节假日，则周三营业，周四休息。

トモニプラザ里还可以打乒乓球。

因为离德岛站很近，因此十分方便。

## 6月 询问商品位置 / 买礼物时寻求建议

### 会话1 在超市

玛利亚：不好意思。

店 员：有什么能帮您的？

玛利亚：请问鸡蛋在哪？

店 员：鸡蛋吗？在那边。

玛利亚：谢谢。

.....

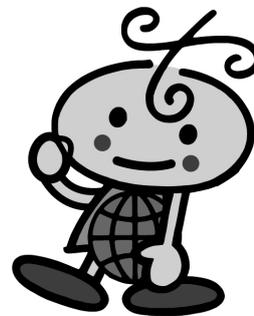
玛利亚：请问，有打折的特价鸡蛋吗？

店 员：不好意思。今天的已经卖光了。

玛利亚：这样啊。那有酱油吗？

店 员：有的，在这边。

玛利亚：谢谢。



### 【活动1】

拿来超市等的宣传广告练习说话。

わりび  
3割引 / 7折

はんがく  
半額 / 半价

かどくひん  
お買い得品 / 特价商品

さいまつ  
歳末セール / 年末促销

だいかんしゃさい  
大感謝祭 / 顾客回馈活动

クリスマスセール / 圣诞节促销

タイムセール / 限时促销

ポイントカード / 积分卡

クレジットカード / 信用卡

### 会话2

玛利亚：这个纳豆还能吃吗？

弘：保鲜期虽然是到昨天，但应该没问题，还能吃。

玛利亚：保鲜期？

弘：就是还能吃，但味道没那么好了的意思。

如果是过了保质期，最好还是别吃了。

### 【活动2】

看看食品的标识，查查上面说了什么。

しょうみ きげん  
赏味期限 / 保质期

しょうひ きげん  
消費期限 / 保质期

### 会话 3

玛利亚：最近总是下雨啊。

木 村：因为是梅雨季节呢。

玛利亚：木村你的伞好漂亮啊。在哪里买的？

木 村：在〇〇商场。

玛利亚：我也想要这样的伞。

卖伞的柜台在几层？

木 村：在 2 层。有伞、长靴，还有雨衣。

玛利亚：是嘛。周末的时候去看看。

### 会话 4

邻 居：早上好。要出门吗？

玛利亚：是的，去一下商场。

邻 居：今天也许会人很多呢。

玛利亚：为什么？

邻 居：因为明天是父亲节，应该会有很多人去买礼物吧。

玛利亚：在日本，父亲节一般送什么礼物？

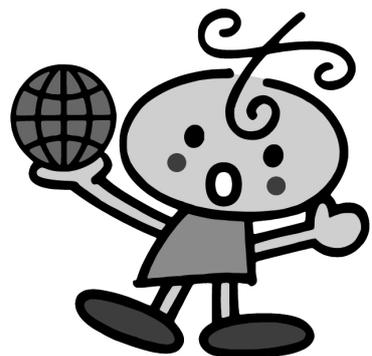
邻 居：送酒啦，领带啦，父亲喜欢的食品等等。

玛利亚：我丈夫的爸爸喜欢吃甜食，就送他日式点心吧。

邻 居：您爸爸一定会很开心的。

### 【活动 3】

你所在城市的商场在哪里？商场里有什么柜台？



## 7月 搭乘电车、巴士、飞机等去县外

### 会话1 预约高速巴士

玛利亚：木村，可以教我一下吗？  
木村：怎么了？  
玛利亚：我准备下个月和家里人一起去京都。怎么去比较好？  
木村：京都吗？京都的话坐高速巴士很方便。  
玛利亚：大概要多久时间？  
木村：3小时左右。  
玛利亚：我还想知道巴士的时间，你知道问讯处在哪里吗？  
木村：车站有时刻表，我们一起去吧。  
玛利亚：谢谢。可帮了我大忙了。

### 会话2 在窗口买巴士票

玛利亚：不好意思。我想买到京都往返的成人票两张，儿童票一张。  
工作人员：哪一天的？  
玛利亚：7月17号的。  
工作人员：几点出发的？  
玛利亚：8点15分出发，19点10分返回的。  
工作人员：好的，请稍等。  
.....  
工作人员：久等了。这是您的票，请确认一下。  
一共是19,000日元。  
玛利亚：好，给你。  
工作人员：收您20,000日元。找您1,000日元。谢谢。

### 票价表阅读方法

(单位：日元)

くぶん	
区分 / 类别	
かたみち	おうふく
片道 / 单程	往復 / 往返
おとな	がくわり
大人 / 成人	学割 / 学生折扣
こども うちん	おとな はんがく
小人運賃	：大人の半額です / 儿童票价：成人的一半。

### 时刻表阅读方法

のぼり / 上行 くだり / 下行

\* 出自 JR 四国网站首页 (平成 26 年 10 月 14 日)

## 【活动】

查查从德岛出发搭乘 JR、高速巴士、船、飞机可以去到什么地方。再查查时间和票价。

## 8 月 问路 / 指路

### 会话 1 问路①

玛利亚：啊，不好意思。请问怎么去阿波舞会馆？

过路人：沿着这条路一直走到头就是阿波舞会馆了。

玛利亚：好的，谢谢。

### 会话 2 问路②

玛利亚：不好意思。我想去邮局，应该怎么走呢？

过路人：啊，从第二个红绿灯的地方左拐，直走 50 米左右，邮局就在左边。在宾馆旁边。

玛利亚：好的，我知道了。非常感谢。

### 会话 3 乘出租车

玛利亚：麻烦到昭和町 1 丁目。しらさぎ小学の附近。

司机：好的。

.....

玛利亚：请在那个红绿灯的地方右拐。

司机：好的，就那里吧。

.....

玛利亚：一直直走，请停在小学の门口。

.....

司机：这里可以吗？

玛利亚：可以，谢谢。

## 【活动】

对照下面的地图，试着对想去的地方进行问路和指路吧。

指路用语

路	人行道	十字路口	红绿灯
直走	拐弯	过铁道口	过人行横道
过人行天桥	过桥	右	左
前面	旁边	尽头	对面

## 9月 紧急情况下联系警察局或消防局

### 会话1 发生火灾给消防局打电话

消防局：这里是119消防局。请问您报火警还是急救。

玛利亚：火警。

消防局：火灾地点在哪里？

玛利亚：德岛市昭和町1-2-3，さくら公寓404号房。  
昭和公园前。

消防局：火是从哪里引起的？

玛利亚：从厨房。

消防局：知道了。请说您的姓名和电话号码。

玛利亚：我叫高桥玛利亚。电话号码是090-9876-5432。

### 会话2 因疾病或受伤叫救护车

消防局：这里是119消防局。请问您报火警还是急救。

玛利亚：我需要救护车。

消防局：是谁发生了什么情况。

玛利亚：我孩子从楼梯上摔下来受伤了。出了很多血。

消防局：请说您的地址、姓名和电话号码。

玛利亚：地址是德岛市昭和町……。我姓高桥。电话号码是……。

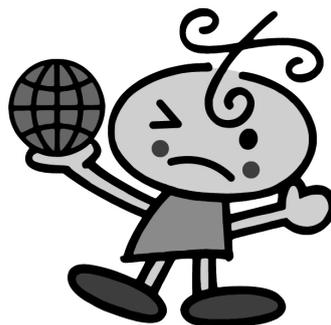
消防局：您小孩几岁了？

玛利亚：6岁。

消防局：还有什么其他症状吗？

玛利亚：失去意识了。

消防局：知道了。救护车马上就到。请挂断电话后稍等片刻。



## 【活动 1】

为了在紧急时能迅速说出自己的信息，提前把他们写在便条上吧。

### 紧急时用便条

①姓名：

②住所：

③公寓名称及房间号：

④附近的标志物：

（例：○○超市的旁边、公园的后面、○○小学的附近）

⑤自己的电话号码：

⑥紧急联络人的电话号码：

⑦血型：

⑧过敏：

⑨不能吃的食物：

## 【活动 2】

用写在紧急时用便条上的信息练习打电话。

请大家一起思考在什么样的情形下需要打电话叫救护车。

### 会话 3 遇交通事故时打电话给警察局

警察署：这里是 110 警察局。请问发生了什么？

玛利亚：我开车的时候撞到了自行车。

警察署：有没有人员受伤？

玛利亚：我没有受伤，但是骑自行车的人受伤了。

警察署：那我们联系救护车一起过去。请问你们在什么位置？

玛利亚：バイパス ○○超市前。

警察署：我们马上过去，请在原地稍等。

玛利亚：好的。

### 会话 4 紧急速报及防灾

木村：刚刚电视里发布台风警报了呢。

玛利亚：那是什么？

木村：是通知大家台风将引起强降雨及强风，要注意自身安全和及时避难。

例如当发布暴风警报后，学校就会停课。

玛利亚：这样啊。地震的时候也会发布吗？

木村：是的，地震发生的时候会发布紧急地震速报。通知大家地震的强度、地震发生的地点等信息。在发生较大的地震之后，还会发布是否有海啸危险的通知。

最近，手机也可以收到这些通知了，一定要注意留意电视和手机哦。

玛利亚：我知道了。

## 【活动】

记一些和防灾有关的必要用语吧。

大雨	暴风	暴风雨	海浪	风暴潮
洪水	泛滥	浸水	塌方	龙卷风
注意警报	警报	特别警报	发布	解除
避难准备	避难劝告	避难指示	避难场所	避难
紧急地震速报	地震	余震	震度	海啸
高地	禁止通行	停水	停电	受灾
供水	救援物资	人身安全确认	下落不明	临时住宅
倒塌	半塌	全部毁坏	受灾证明书	

## 10月 找餐厅 / 预约、点餐

### 会话1 找餐厅

玛利亚：木村，我父母下周从国内过来，有好的餐厅推荐吗？

木村：恩，想要吃哪种料理呢？

玛利亚：难得来了日本，就吃日本料理吧。

木村：这样的话，レストラン阿波怎么样？

菜品很多，味道也好，价格还不贵。

玛利亚：听上去不错啊。在哪里呢？

木村：从德岛站出发步行5分钟左右。

那里通常人比较多，最好提前预约。

玛利亚：好，那我赶紧打电话问问。

### 会话2 预约

玛利亚：你好，我想预约。

店员：谢谢。请问您需要预约什么时间？

玛利亚：8月13号下午6点开始。

店员：请问您几位？

玛利亚：5个人。4个大人1个小孩。

店员：您抽烟吗？

玛利亚：不抽，请给我们禁烟的座位。

店员：好的。

### 会话3 点餐

店 员：欢迎光临。

弘 ：我是电话预约过的高桥。

店 员：高桥先生。这边请。

弘 ：谢谢。

店 员：这是菜单，请看。

.....

玛利亚：服务员。

店 员：您好。请问您需要点餐吗？

玛利亚：是的。我要天妇罗套餐 2 份，生鱼片套餐 2 份，儿童套餐 1 份，谢谢。

店 员：需要什么饮品吗？

玛利亚：请给我 4 杯咖啡和 1 杯橙汁。

店 员：好的。饮品什么时候上？

玛利亚：麻烦餐后上。

店 员：好的，和您确认一下菜单。

天妇罗套餐 2 份，生鱼片套餐……

**【活动】**对照下面的菜单，试着点菜和点饮品。

## 11 月 生病、受伤的时候去医院或药房

### 会话1 在医院挂号

医务人员：今天哪儿不舒服？

玛利亚 ：有点头疼。

医务人员：是第一次来这儿看病吗？

玛利亚 ：是的。

医务人员：那请填写一下这个病历表。

玛利亚 ：好的。

医务人员：要帮您开一张挂号单，请出示保险证。

玛利亚 ：好的，给。



### 会话2 在诊室

医 生：哪里不舒服？

玛利亚：从昨天开始头疼。还发烧。

.....

医 生：是感冒了。给您开 5 天的药。

玛利亚：请问，可以泡澡吗？

医 生：今天不要泡。

玛利亚：好的。谢谢。

医 生：您保重。

### 【活动 1】

参照下表，练习去医院看病、向医生描述病症时的表达。

诊科的种类

内科	消化器官科	心疗内科
外科	整形外科	脑神经外科
小儿科	妇产科	皮肤科
眼科	耳鼻咽喉科	牙科

症状

头疼 / 头痛	肚子疼 / 腹痛
发烧 / 发热	发冷
腹泻	便秘
不舒服	恶心
呕吐 / 呕吐 / 呕吐	食欲不振
晕眩	手脚发麻
心跳快 / 心悸	气喘
失眠	郁闷
出血	烧伤、烫伤
腰痛	骨折 / 骨折
肩酸	扭伤脚脖子
痒	出疹子 / 长疙瘩
眼睛发红 / 眼充血	眼分泌物多
眼睛发痒	磨眼睛
喉咙痛	咳嗽
流鼻涕	出鼻血
鼻塞 / 鼻子不通气	鼻子发痒
耳鸣	耳背
牙痛	牙龈脓肿
牙酸、牙刺痛	牙填充物脱落

## 【活动 2】

扮演病人向医生咨询病情。扮演医生给出一些建议。

### 会话 3 在药房

药剂师：你是高桥玛利亚吧。

玛利亚：是的。

药剂师：对药物有什么过敏症状吗？

玛利亚：没有。

药剂师：开了 14 天的内服药。

一天吃三次，一次两片，饭后服用。

玛利亚：好的。

药剂师：保重身体。

## 【活动 3】

试着理解在药房里听到的药物服用说明。

药的种类	内服药	涂剂	敷贴药	吸入药
药的使用方法	服用	涂抹	贴	吸入
药量	3 天的量	1 周的量	1 个月的量	3 次的量
一次使用量	1 片	适量	1 张	2 次吸入
一天用几次	3 次	2 次	1 次	最多 3 次
时 间	饭前（吃饭之前）		饭中（吃饭的时候）	
	饭后（吃饭之后）		饭间（两顿饭的中间）	
	疼痛时		痒时	
	发高烧时		随时	

## 12 月 寄邮件 / 收宅急送

### 会话 1 贺年明信片

玛利亚：木村，贺年明信片的准备完成了吗？

木 村：还没有，玛利亚你呢？

玛利亚：我用平假名和简单的汉字写了 10 张。

木 村：哇，好厉害。

玛利亚：我在日语教室学了怎么写贺年明信片。

虽然只写了收件人的姓名和住所和简单的问候语，但要把汉字写得漂亮还是好难。花了很多时间。

木 村：这样啊。如果现在寄出去的话，1月1号能寄到吧。我也得赶紧准备了。

## 【活动】

试着写写贺年明信片。

### 会话2 国际邮件

玛利亚： 不好意思，我想寄这个。

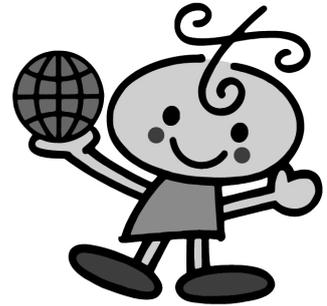
邮局人员： 好的，寄到菲律宾吧。

···(称重量)···90 日元。

玛利亚： 多久能寄到？

邮局人员： 恩，大概1周左右。

玛利亚： 好的。



玛利亚： ……另外我还想寄这个小包裹。

邮局人员： 这个是寄到美国纽约的吧。寄船运还是空运？

玛利亚： 分别需要多少钱和多久时间？

邮局人员： 请稍等。船运1000日元，2个月左右寄到。空运1900日元，10天左右寄到。

玛利亚： 这样啊。如果寄空运的话，圣诞节之前能寄到吧？

邮局人员： 是的。是圣诞节礼物吗？这个季节比平时要花更多的时间，但是寄得早的话，是没问题的。

玛利亚： 那麻烦寄空运。

(掏出钱)给您钱。

邮局人员： 收您2000日元。找您100日元。

玛利亚： 谢谢。

邮局人员： 谢谢。

### 会话3 再次配送

#### (1) 询问不在联络票

玛利亚： 我在门上的信箱里发现了这张纸。这是什么？

木 村： 啊，这个是不在联络票。

玛利亚： 不在联络票？是什么？

木 村： 是通知你在你不在家的时候，配送邮件的人有来过。打这个电话联系，他会再过来的。

玛利亚： 哦。不知道是不是岁末礼品呢。好的。那我现在就打电话。谢谢。

#### (2) 委托再配送

宅配便： 感谢您的来电。这里是阿波宅急送服务的井上。

玛利亚：喂您好，我收到了不再联络票。

我已经回家了，麻烦您再配送一次。

宅配便：请说您的住所和姓名。

玛利亚：德岛市昭和町一丁目 1-2-3，樱花公寓 404，我叫高桥玛利亚。

宅配便：请说您的咨询编号。

玛利亚：401-67-29500-0。

宅配便：谢谢。今晚 8 点左右将上门配送。

玛利亚：好的，麻烦你了。

### 不在联络票

尊敬的 高桥 玛利亚 12 月 11 日 10 点 25 分

我们进行了邮件的上门配送，但因您不在家

- 我们将邮件带回了。请致电以下电话告知我们您方便的时间。
- 我们将邮件放入了 (No. ) 宅急送邮件箱 / 柜子内。
- 我们将于今天 ( ) 点以后再次上门配送。

咨询编号 / 票号 No. 401-67-29500-0

尊敬的 ( 田中 ) 寄来的邮件是 ( 食品 )。

Awa 宅急送服务 配送员 ( 井上 )

电话：080-0123-4567

如需当日再次配送请于 18 点之前 与我们联系。

## 【活动】

两人一组进行申请再配送的练习。

\* 一定要能够清楚地说出自己的住所地址。

## 1 月 试穿 / 向店员询问商品情况 / 阅读商品的说明

### 会话 1 试穿

玛利亚：不好意思，我想看看那件大衣。

店 员：好的，给您。

玛利亚：可以试穿一下吗？

店 员：可以的。更衣室在这边。……合适吗？

玛利亚：这里有一点紧。

店 员：那您再试一下这个号的吧。这个要大一号。

玛利亚：这件感觉很宽舒，刚刚好。

店 员：您穿着特别合适呢。

玛利亚：是吗。那就拿这件吧。

店 员：谢谢。

## 会话2 在卖鞋专柜

玛利亚：哇，这个鞋好漂亮啊。价格也不贵。

木 村：确实。穿上走两步试试吧？

玛利亚：嗯，那我试一下。这个颜色很好看，大小也刚刚好。但是鞋跟太高了，走起路来没有想象中舒适。

木 村：这个怎么样呢？设计上稍微有点不同。

玛利亚：这个鞋跟要低一些，走起来很舒服。但是脱穿不太方便了。再看看其他的。

木 村：恩，再看看吧。

## 会话3 买成人仪式的礼物

店 员：欢迎光临。您在找领带吗？

玛利亚：是的。我朋友的儿子今年要参加成人仪式，我想送他一件礼物。

店 员：这样啊，您看看这个怎么样？

玛利亚：颜色很好看。这个领带是哪里产的。

店 员：这是日本产的。

玛利亚：是吗，让我看看。不好意思，这上面写的什么？

店 员：写的丝绸 100%。

玛利亚：丝绸？是什么意思？

店 员：英语是“silk”。

玛利亚：啊，我知道了。就要这个了。

店 员：谢谢。

## 【活动】

在各种商品的标识上标出看不懂的句子或汉字，问问其他人是什么意思。

和大家一起聊聊洗涤说明上的图画标志是什么意思。

あら かつ  
洗い方 / 洗涤方法

ひょうはく  
漂白 / 漂白

ドライクリーニング / 干洗

アイロン / 熨烫

しぼ かつ  
絞り方 / 拧水方法

ほ かつ  
干し方 / 晾晒方法

## 2月 作为居民应遵守的规矩

### 会话1 倒垃圾①

玛利亚：不好意思，这个垃圾应该怎么扔？

管理人：哪种垃圾？

玛利亚：罐子啊瓶子什么的。

管理人：这些要从袋子里拿出来，按罐子和瓶子进行分类，扔到那边的筐子里。

罐子是蓝色的筐，瓶子是黄色的筐。瓶子的瓶盖要取下来。

玛利亚：好的，我知道了。

### 会话2 倒垃圾②

玛利亚：早上好。

管理人：早上好。今天天气不错啊。

玛利亚：是的呢。

管理人：啊，玛利亚，你那个是可燃垃圾吗？

玛利亚：是的。

管理人：应该明天扔。今天周三，是扔塑料和塑料瓶垃圾。可燃垃圾是周一和周四。

玛利亚：啊，对不起，是明天吧。

管理人：每天能扔的垃圾都不相同，要注意哦。

玛利亚：好的，我会注意。那我回房间把塑料垃圾拿出来。

管理人：好的。

### 【活动】

和大家聊聊自己住的地方都是怎么倒垃圾的吧。

### 会话3 自行车停车场

玛利亚：把自行车停在这里可以吗？

工作人员：不好意思。这里不可以停车。请把车停到这栋楼的旁边或者地下的自行车停车场。

玛利亚：这样啊。

工作人员：入口在那边。画着自行车和摩托车图案的地方。

玛利亚：我知道了。是那里吧。谢谢。

## 3月 与当地的人交流

### 会话1 和邻居说话

玛利亚：（叮咚）你好，有人在吗？我是住在隔壁的高桥。

邻居：啊，玛利亚，你好。

玛利亚：你好。这个是菲律宾的料理。我做了很多，请你尝尝。

邻居：哇，真的吗。看上去好美味。谢谢你哦。那我就收下了。

玛利亚：可能稍微有点辣，您尝尝吧。那我先走了。

邻居：等一下玛利亚。家里有一些老公老家寄来的苹果，你拿一点回去吧。

玛利亚：不好意思。谢谢。

### 会话2 和街坊说话

玛利亚：你好。

街坊邻居：你好玛利亚。

玛利亚：今天好暖和呀。

街坊邻居：是啊，因为马上就到樱花的季节啦。

玛利亚：恩。那个，可以占用你一点时间吗？

街坊邻居：可以的，什么事？

玛利亚：下周周六，在国际交流中心有个国际交流活动叫“世界的料理”。

街坊邻居：世界的料理？

玛利亚：就是外国人和日本人一起做各个国家的料理然后一起吃。今年可以体验到泰国、埃及等12个国家的料理。如果你有时间的话，也请来参加吧。

街坊邻居：啊，听上去很有趣啊，我一定去。

玛利亚：真的呀，这个是活动的宣传单，你看看吧。

街坊邻居：谢谢。

### 【活动】邀请朋友参加活动。

### 会话3 当地活动（义卖会）

木村：玛利亚，你看到义卖会的通知了吗？

玛利亚：恩，我和丈夫一起看了。木村你准备带什么去义卖？

木村：我准备带一些很新但不会再用的东西还有小孩的玩具去。玛利亚你呢？

玛利亚：我准备和菲律宾的朋友一起做我们国家的料理带去。

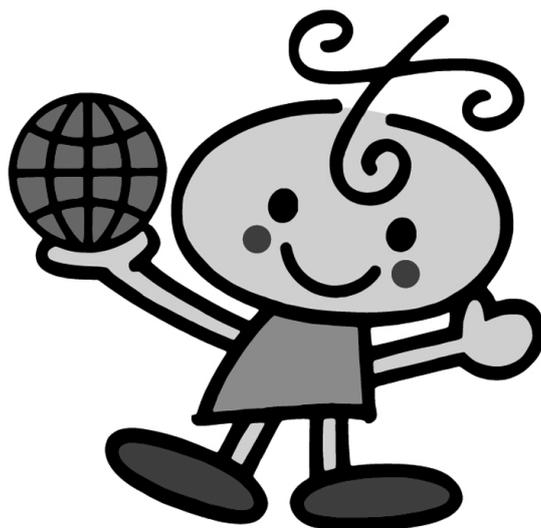
木村：哦。在义卖会上总是有许多既便宜又很好的东西，每年都好期待啊。

玛利亚：是嘛。

かいわ                      つか  
会話でよく使うことば

Commonly Used Vocabulary and Expressions

会話常用語



もくじ  
目次

1. 数字すうじ
2. 数えましょうかぞ
3. お金かね
4. 時間じかん
5. カレンダー
6. 期間きかん
7. 時のことばとき
8. からだ
9. 2015年度ねんど トピアで日本語を勉強したみなさんの国・地域の名前にほんご べんきょう くに ちいき なまえ

Table of Contents

1. Numbers
2. Counting items
3. Money
4. Time
5. Calendar
6. Time period
7. Points in time
8. Body parts
9. Country and region of origin of the 2015 TOPIA Japanese class students

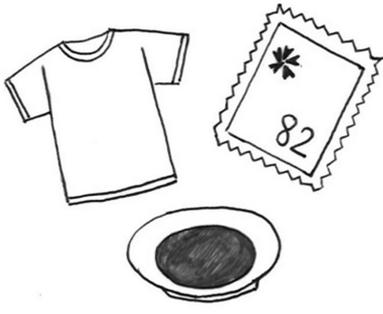
目录

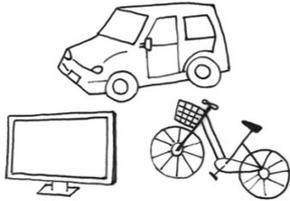
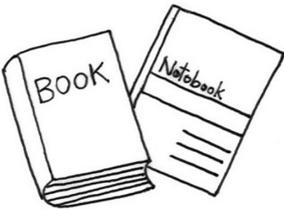
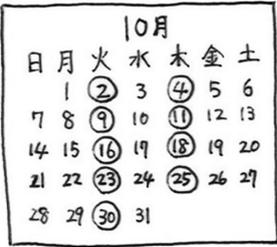
1. 数字
2. 量词
3. 金额
4. 时刻
5. 日历
6. 期间
7. 时间的表达
8. 身体部位
9. 2015年度（4－3月）TOPIA 日语学习者的国家・地区名称

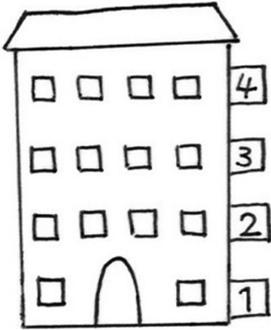
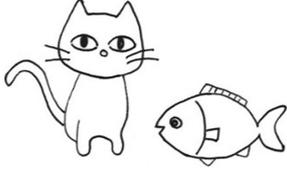
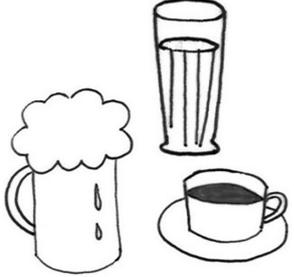
1. <sup>すうじ</sup>数字

0	れい／ゼロ	30	さんじゅう	6,000	ろくせん
1	いち	40	よんじゅう	7,000	ななせん
2	に	50	ごじゅう	8,000	はっせん
3	さん	60	ろくじゅう	9,000	きゅうせん
4	よん／し	70	ななじゅう	10,000	いちまん
5	ご	80	はちじゅう	20,000	にまん
6	ろく	90	きゅうじゅう	30,000	さんまん
7	なな／しち	100	ひゃく	40,000	よんまん
8	はち	200	にひゃく	50,000	ごまん
9	きゅう／く	300	さんびゃく	60,000	ろくまん
10	じゅう	400	よんひゃく	70,000	ななまん
11	じゅういち	500	ごひゃく	80,000	はちまん
12	じゅうに	600	ろっぴゃく	90,000	きゅうまん
13	じゅうさん	700	ななひゃく	100,000	じゅうまん
14	じゅうよん／じゅうし	800	はっぴゃく	1,000,000	ひゃくまん
15	じゅうご	900	きゅうひゃく	10,000,000	いっせんまん
16	じゅうろく	1,000	せん	100,000,000	いちおく
17	じゅうなな／じゅうしち	2,000	にせん		
18	じゅうはち	3,000	さんぜん		
19	じゅうきゅう／じゅうく	4,000	よんせん		
20	にじゅう	5,000	ごせん		

2. <sup>かぞ</sup>数えましょう

					
	○つ	○ <sup>こ</sup> 個	○ <sup>まい</sup> 枚		○ <sup>にん</sup> 人
1	ひとつ	いっこ	いちまい		ひとり
2	ふたつ	にこ	にまい		ふたり
3	みっつ	さんこ	さんまい		さんにん
4	よっつ	よんこ	よんまい		よにん
5	いつつ	ごこ	ごまい		ごにん
6	むっつ	ろっこ	ろくまい		ろくにん
7	ななつ	ななこ	ななまい		ななにん しちにん
8	やっつ	はっこ はちこ	はちまい		はちにん
9	ここのつ	きゅうこ	きゅうまい		きゅうにん
10	とお	じっこ じゅっこ	じゅうまい		じゅうにん
?	いくつ	なんこ	なんまい		なんにん

	 <p>だい ○台</p>	 <p>さつ ○冊</p>	 <p>さい ○歳</p>	 <p>かい ○回</p>
1	いちだい	いっさつ	いっさい	いっかい
2	にだい	にさつ	にさい	にかい
3	さんだい	さんさつ	さんさい	さんかい
4	よんだい	よんさつ	よんさい	よんかい
5	ごだい	ごさつ	ごさい	ごかい
6	ろくだい	ろくさつ	ろくさい	ろっかい
7	ななだい	ななさつ	ななさい	ななかい
8	はちだい	はっさつ はちさつ	はっさい はちさい	はっかい はちかい
9	きゅうだい	きゅうさつ	きゅうさい	きゅうかい
10	じゅうだい	じっさつ じゅっさつ	じっさい じゅっさい	じっかい じゅっかい
20	にじゅうだい	にじっさつ にじゅっさつ	はたち	にじっかい にじゅっかい
?	なんだい	なんさつ	なんさい おいくつ	なんかい

				
	かい ○階	ほん ○本	ひき ○匹	はい ○杯
1	いっかい	いっほん	いっぴき	いっばい
2	にかい	にほん	にひき	にはい
3	さんがい	さんほん	さんびき	さんばい
4	よんかい	よんほん	よんひき	よんはい
5	ごかい	ごほん	ごひき	ごはい
6	ろっかい	ろっほん	ろっぴき	ろっばい
7	ななかい	ななほん	ななひき	ななはい
8	はっかい はちかい	はっほん はちほん	はっぴき はちひき	はっばい はちはい
9	きゅうかい	きゅうほん	きゅうひき	きゅうはい
10	じっかい じゅっかい	じっほん じゅっほん	じっぴき じゅっぴき	じっばい じゅっばい
?	なんがい	なんほん	なんびき	なんばい

3. お金 <sup>かね</sup> ○<sup>えん</sup>円

1 いちえん	2 にえん	3 さんえん	4 よえん	5 ごえん
6 ろくえん	7 ななえん	8 はちえん	9 きゅうえん	10 じゅうえん

# 4. 時間 じかん

○時 じ

○分 ぶん

○分 ぶん

1:00	いちじ	:01	いっぶん	:15	じゅうごぶん
2:00	にじ	:02	にぶん	:20	にじっぶん にじゅっぶん
3:00	さんじ	:03	さんぶん	:25	にじゅうごぶん
4:00	よじ	:04	よんぶん	:30	さんじっぶん さんじゅっぶん はん
5:00	ごじ	:05	ごぶん		
6:00	ろくじ	:06	ろっぶん	:35	さんじゅうごぶん
7:00	しちじ ななじ	:07	ななぶん	:40	よんじっぶん よんじゅっぶん
8:00	はちじ	:08	はっぶん はちぶん	:45	よんじゅうごぶん
9:00	くじ	:09	きゅうぶん	:50	ごじっぶん ごじゅっぶん
10:00	じゅうじ	:10	じっぶん じゅっぶん	:55	ごじゅうごぶん
11:00	じゅういちじ	?	なんぶん		
12:00	じゅうにじ				
?	なんじ				

## 5. カレンダー

つき  
月

1月	2月	3月	4月	5月
いちがつ	にがつ	さんがつ	しがつ	ごがつ
6月	7月	8月	9月	10月
ろくがつ	しちがつ	はちがつ	くがつ	じゅうがつ
11月	12月	?		
じゅういちがつ	じゅうにがつ	なんがつ		

ひ ようび  
日・曜日

日曜日 にちようび	月曜日 げつようび	火曜日 かようび	水曜日 すいようび	木曜日 もくようび	金曜日 きんようび	土曜日 どようび
		1 ついたち	2 ふつか	3 みっか	4 よっか	5 いつか
6 むいか	7 なのか	8 ようか	9 こののか	10 とおか	11 じゅういち にち	12 じゅうに にち
13 じゅうさん にち	14 じゅう よっか	15 じゅうご にち	16 じゅうろく にち	17 じゅうしち にち	18 じゅうはち にち	19 じゅうく にち
20 はつか	21 にじゅう いちにち	22 にじゅう ににち	23 にじゅう さんにち	24 にじゅう よっか	25 にじゅう ごにち	26 にじゅう ろくにち
27 にじゅう しちにち	28 にじゅう はちにち	29 にじゅう くにち	30 さんじゅう にち	31 さんじゅう いちにち	? なんようび	? なんにち

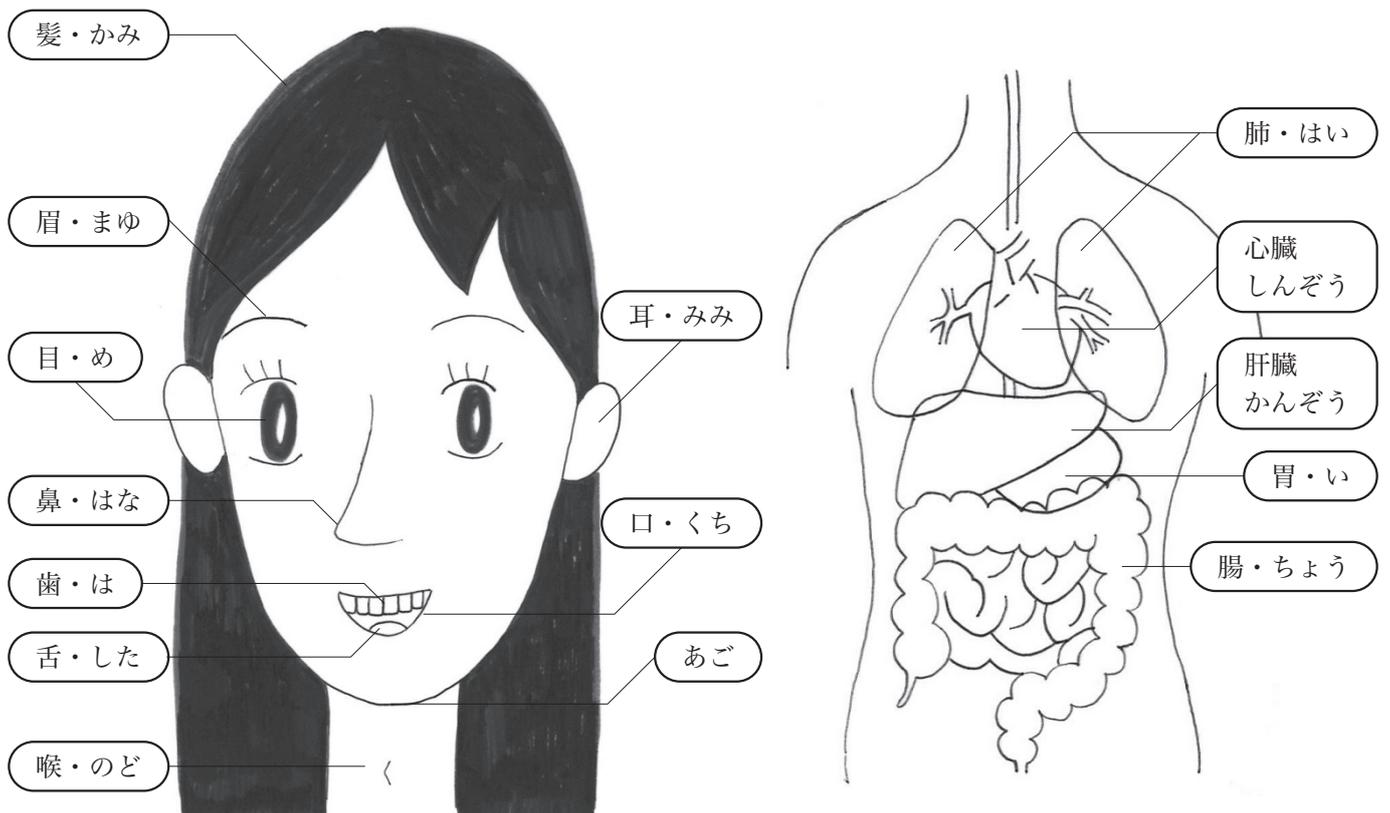
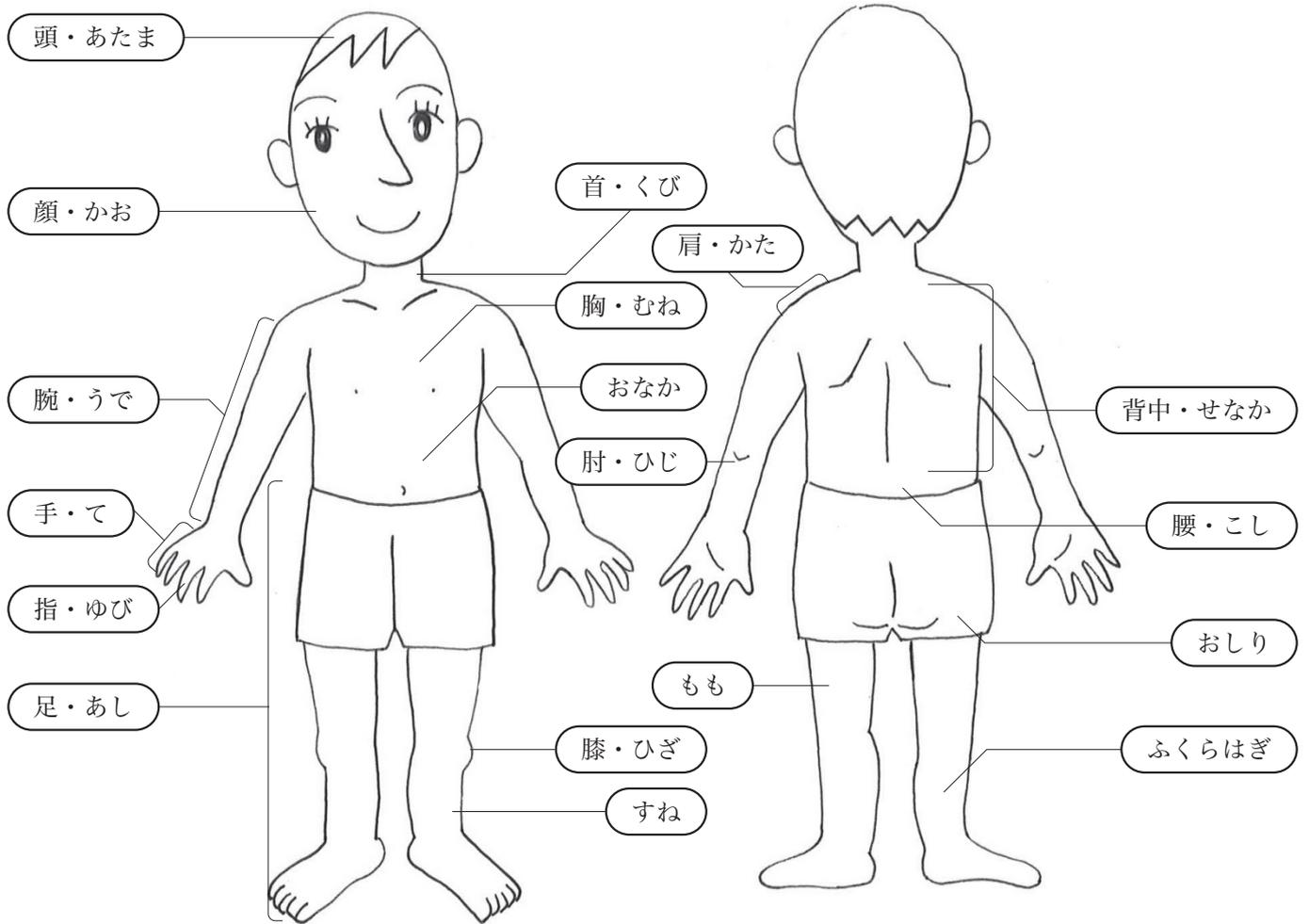
6. 期間 きかん

	<small>にち</small> ○日	<small>しゅうかん</small> ○週間	<small>げつ</small> ○か月	<small>ねん</small> ○年
1	いちにち	いっしゅうかん	いっかげつ	いちねん
2	ふつか	にしゅうかん	にかげつ	にねん
3	みっか	さんしゅうかん	さんかげつ	さんねん
4	よっか	よんしゅうかん	よんかげつ	よねん
5	いつか	ごしゅうかん	ごかげつ	ごねん
6	むいか	ろくしゅうかん	ろっかげつ はんとし	ろくねん
7	なのか	ななしゅうかん	ななかげつ しちかげつ	ななねん しちねん
8	ようか	はっしゅうかん	はっかげつ はちかげつ	はちねん
9	こののか	きゅうしゅうかん	きゅうかげつ	きゅうねん
10	とおか	じっしゅうかん じゅっしゅうかん	じっかげつ じゅっかげつ	じゅうねん
?	なんにち	なんしゅうかん	なんかげつ	なんねん

7. 時のことば とき

<small>ひ</small> 日	<small>しゅう</small> 週	<small>つき</small> 月	<small>ねん</small> 年
おととい	せんせんしゅう	せんせんげつ	おととし
きのう	せんしゅう	せんげつ	きょねん
きょう	こんしゅう	こんげつ	ことし
あした	らいしゅう	らいげつ	らいねん
あさって	さらいしゅう	さらいげつ	さらいねん
しあさって			
まいにち	まいしゅう	まいつき	まいとし

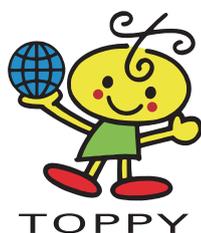
# 8. 体・からだ



9. 2015年度トピアで日本語を勉強したみなさんの国・地域の名前

アイルランド	タイ王国
アメリカ合衆国	台湾
グレートブリテン及び 北アイルランド連合王国	中華人民共和国
	ドイツ
インドネシア共和国	日本
ウクライナ	フランス共和国
エジプト・アラブ共和国	フィリピン共和国
オーストラリア連邦	ベトナム社会主義共和国
カナダ	ペルー共和国
大韓民国	メキシコ合衆国
コスタリカ共和国	モルドバ共和国
スペイン王国	モンゴル国
セルビア共和国	ロシア連邦





TOKUSHIMA PREFECTURAL INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

公益  
財団  
法人

徳島県国際交流協会

理事長 熊谷 幸三

〒770-0831 徳島市寺島本町西1丁目61



1-61 Terashimahoncho Nishi, Tokushima City, 770-0831 Japan

<http://www.topia.ne.jp/>

TEL(088)656-3303

E-mail:topia@topia.ne.jp

FAX(088)652-0616

このテキストは、文化庁 平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業により作成したものです。

平成28年2月作成

なお、このテキストの情報は平成28年3月現在のものです。  
情報は変わる場合がありますので、御了承下さい。